

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий інститут бізнесу, інноваційного розвитку та
міжнародної діяльності

Обліково-фінансовий факультет

Кафедра обліку і оподаткування

**БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА МІЖНАРОДНІ
СТАНДАРТИ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ:
АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ТЕРМІНІВ**

Миколаїв
2023

УДК 811.111:811.161.2:657

Б 94

Друкується за рішенням науково-методичної комісії обліково-фінансового факультету Миколаївського національного аграрного університету від 18.12.2023 р., протокол № 6.

Укладач:

О. І. Лугова – канд. екон. наук, доцент, доцент кафедри обліку і оподаткування, Миколаївський національний аграрний університет.

Рецензенти:

О. В. Погорелова - канд. екон. наук, професор, завідувач кафедри обліку і економічного аналізу, Національний університет кораблебудування імені адмірала Макарова;

Н. М. Сіренко - д-р екон. наук, професор, завідувач кафедри фінансів, банківської справи та страхування, Миколаївський національний аграрний університет.

Бухгалтерський облік та міжнародні стандарти фінансової звітності : англо- український словник термінів / уклад. О. І. Лугова. – Миколаїв : МНАУ, 2023. – 87 с.

У словнику наведено основні терміни бухгалтерського обліку та міжнародних стандартів фінансової звітності.

Словник розрахований для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 071 «Облік і оподаткування» та має на меті допомогти користувачам працювати з фаховою літературою з бухгалтерського обліку іноземних видань.

УДК 811.111:811.161.2:657

CONTENTS

Letter A	5
Letter B	7
Letter C	8
Letter D	10
Letter E	12
Letter F	13
Letter G	14
Letter H	15
Letter I	16
Letter J	18
Letter K	18
Letter L	18
Letter M	20
Letter N	21
Letter O	21
Letter P	23
Letter Q	25
Letter R	26
Letter S	28
Letter T	30
Letter U	31
Letter V	32
Letter W	32
Letter Y	34
IAS 1 PRESENTATION OF FINANCIAL STATEMENTS	35
IAS 2 INVENTORIES	37
IAS 7 STATEMENT OF CASH FLOWS	38
IAS 8 ACCOUNTING POLICIES, CHANGES IN ACCOUNTING ESTIMATES AND ERRORS	39
IAS 10 EVENTS AFTER THE REPORTING PERIOD	41
IAS 12 INCOME TAXES	42
IAS16 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT	44
IAS 19 EMPLOYEE BENEFITS	46
IAS 27 SEPARATE FINANCIAL STATEMENTS	52
IAS 32 FINANCIAL INSTRUMENTS: PRESENTATION	53
IAS 34 INTERIM FINANCIAL REPORTING	56
IAS 38 INTANGIBLE ASSETS	57
IAS 40 INVESTMENT PROPERTY	60
IAS 41 AGRICULTURE	61
IFRS 1 FIRST-TIME ADOPTION OF INTERNATIONAL FINANCIAL REPORTING STANDARDS	62
IFRS 5 NON-CURRENT ASSETS HELD FOR SALE AND DISCONTINUED OPERATIONS	64

IFRS 10 CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS	67
IFRS 13 FAIR VALUE MEASUREMENT	69
IFRS 15 REVENUE FROM CONTRACTS WITH CUSTOMERS	74
IFRS 16 LEASES	75
CONCEPTUAL FRAMEWORK FOR FINANCIAL REPORTING	81

Letter A

Account [ə'kaʊnt] – рахунок

is a record within an accounting system which is used to collect and store similar information for a specific asset, liability, equity, revenue, or expense. All accounts of an entity can be found in the entity's ledger.

Account balance [ə'kaʊnt] ['bæləns] – залишок на рахунок (сальдо)

is the difference between the debit and the credit side balances of a T account. Asset, expense, and distribution accounts normally have a debit balance; liability, equity, and revenue accounts normally have a credit balance.

Accounting [ə'kaʊntɪŋ] – бухгалтерський облік

is a service-based profession that provides reliable and relevant financial information useful in making decisions. Accounting also represents the process of recording, measuring, interpreting, and communicating financial data.

Accounting equation [ə'kaʊntɪŋ] [ɪ'kweɪʒən] – балансове рівняння

(also called *basic accounting equation* or *balance sheet equation*) is a rule under which assets equal liabilities plus equity ($A = L + E$). This rule holds true at all times because of the double entry accounting (bookkeeping) system. An increase (decrease) in total assets is always accompanied by an equal increase (decrease) in total liabilities and equity.

Accounts payable [ə,kaʊnts] ['reɪəb(ə)l] – кредиторська заборгованість

represent amounts that an entity owes to its suppliers (vendors) for goods purchased or services received on credit. Accounts payable represent a current liability which is included in the liabilities section of the balance sheet.

Accounts receivable [ə,kaʊnts] [rɪ'si:vəb(ə)l] – дебіторська заборгованість

are amounts of future cash receipts that are due from customers (i.e., amounts to be collected in the future). Accounts receivable are shown as current assets in the assets section of the balance sheet.

Accrual [ə'kru:əl] - нарахування

refers to the recognition of revenues or expenses at some time before cash has been transferred. Examples of accruals are accrued revenues (e.g., interest receivable) or accrued expenses (e.g., accrued rent expense). Accruals represent a concept of accrual (accrual basis) accounting. Recognition of revenues or expenses related to accruals is normally performed at the end of an accounting period by posting adjusting journal entries.

Accrual accounting [ə'kru:əl] [ə'kaʊntɪŋ] – облік за методом

нарахування

(also called *accrual basis accounting*) recognizes the effects of accounting events when such events occur regardless of the time cash is exchanged. Revenues are recognized when they are earned and expenses are recognized when they are incurred, regardless of when cash is received or paid.

Accrued expenses [ə'kru:d] [ɪk'spensɪz] – нараховані витрати

(also called *accrued liabilities*) are expenses incurred but not yet paid in cash or recorded. Accrued expenses are usually recognized at the end of an accounting period by posting an adjusting journal entry that impacts liability and expense accounts. When recorded, accrued expenses are usually shown in the liabilities section of the balance sheet. Examples of accrued expenses are rent expense, interest expense, or salary expense.

Accrued revenue [ə'kru:d] ['revənju:] – нарахований дохід

(also called *accrued assets*) is revenue earned but not yet received in cash or recorded. Accrued revenue is recognized at the end of an accounting period by posting an adjusting journal entry that impacts asset and revenue accounts. When recorded, accrued revenue is usually shown in the assets section of the balance sheet. Examples of accrued revenue are rent revenue or interest revenue.

Accumulated depreciation [ə'kju:mjəleɪtɪd] [dɪpri:ʃɪ'eɪʃən] – накопичена амортизація

represents an estimated cost of an asset that has been used in operations as of the end of an accounting period. Accumulated depreciation is a cumulative of all depreciation expenses recognized for a particular asset or asset group. Accumulated depreciation is an example of a contra asset account. This account is included in the assets section of the balance sheet under related fixed asset accounts.

Allocation [æləu'keɪʃən] – розподіл

is a process of assigning a portion of an entire amount to each of several accounting periods. Allocation includes the assignment of assets to expenses (e.g., recognizing depreciation on fixed assets) and the assignment of liabilities to revenues (e.g., recognizing unearned revenue as earned revenue) over several periods.

Allowance for doubtful accounts [ə'lauəns] [fɔ:r] ['daʊtful] [ə'kaunts] – резерв сумнівних боргів

(also called *allowance for bad debts* or *reserve for bad debts*) is an entity's best estimate of uncollectible accounts receivable. Allowance for doubtful accounts is determined based on historical or current data about the company's financial activity. Allowance for doubtful accounts is presented in the assets section of the balance sheet and is subtracted from gross accounts receivable to arrive at the net realizable value of accounts receivable (i.e., amount expected to be

collected)

Amortization [ə,mɔ:ti'zeɪ.ʃən] – амортизація

is allocation of the cost of intangible assets or deferred charges to expense over their useful life in a systematic and rational manner. Amortization is similar to depreciation of fixed assets or depletion of natural resources. Amortization results in amortization expense.

Assets ['æsets] – активи

are the economic resources a business uses to accomplish its main goal (i.e., increase the owners' wealth). There are three characteristics of assets: future probably economic benefit; controlled by the entity; and result from prior events or transactions. Assets can be current (e.g., cash, accounts receivable) and non-current (e.g., fixed assets, long-term investments).

Letter B

Balance sheet ['bæləns] [ʃi:t] – баланс

(also called *statement of financial position*) shows an entity's financial position at the end of an accounting period. The accounting equation for the balance sheet is $Assets = Liabilities + Equity$. Asset and liability items on the balance sheet can be grouped into the following categories: current assets, current liabilities, non-current assets, and non-current liabilities.

Balance sheet date ['bæləns] [ʃi:t] [deɪt] – дата складання балансу

is the date as of which the balance sheet is prepared. For example, most entities prepare their balance sheets at least once a year as of December 31. The balance sheet date is not the date when a balance sheet is actually prepared and becomes available.

Bookkeeping ['bʊk,ki:pɪŋ] – бухгалтерський облік

represents a process of recording actual transactions of an entity. Bookkeeping does not involve analysis of accounting data. Bookkeeping is an integral part of accounting, and thus, bookkeeping prepares necessary financial information for accounting. Bookkeeping includes recording, classifying and summarizing data.

Biological asset [ˌbaɪ.ə'lɒdʒ.ɪ.kəl] ['æs.ət] – біологічний актив

a living animal or plant.

Letter C

Carrying costs [ˈkæriŋ] [kɒsts] – транспортно-заготівельні витрати, витрати на зберігання

(also called *holding costs*) are costs incurred for carrying inventory. Examples of carrying costs include money tied up in inventory (i.e., lost interest), storage costs, insurance premiums, taxes, inventory obsolescence and spoilage. Carrying costs increase as the inventory level increases. Total carrying costs plus total ordering costs equal total inventory costs.

Cash [kæʃ] – грошові кошти

consists of coins, currency, money orders, checks, money on hand or on deposit in a bank (e.g., checking account). Cash is the most liquid asset on an entity's balance sheet. Unrestricted cash is considered a current asset. Restricted cash may be classified as a current or non-current asset depending on when the restriction to use the cash can be removed.

Cash accounting [kæʃ] [əˈkaʊntɪŋ] – облік за касовим методом

(also called *cash basis accounting*) recognizes the effects of accounting events when cash is exchanged regardless of the time events occur. Revenues are recognized when cash is received and expenses are recognized when cash is paid. Cash basis accounting is not in accordance with generally accepted accounting principles (GAAP).

Cash equivalents [kæʃ] [ɪˈkwɪvələnts] – еквіваленти грошових коштів

are short-term highly liquid investments that will mature within three months or less.

Chart of accounts [tʃɑ:t] [əʊ] [əˈkaʊnts] – план рахунків

is a system used for classifying accounts as assets, liabilities, equity, revenues, and expenses. Each account is assigned a number and name. A chart of accounts is used to organize general ledger systems and conventional budgets.

Closing the accounts [ˈkləʊzɪŋ] [ðə] [əˈkaʊnts] – закриття рахунків

(also called *closing the books*) is the process of transferring balances from nominal (temporary) accounts to the permanent account called retained earnings.

Contra asset account [ˈkɒntərə] [ˈæset] [əˈkaʊnt] – контрактивний рахунок

is one that is offset against an asset account on the balance sheet. Contra asset accounts have credit balances and thus, reduce asset account balances. Contra asset accounts are normally presented with their respective asset accounts on the balance sheet. An example of a contra asset account is accumulated depreciation.

Cost [kɒst] – витрати, собівартість

is a payment of cash or its equivalent for the purpose of generating revenues.

Cost accounting [kɒst] [ə'kaʊntɪŋ] – облік витрат
represents the measuring, recording, and reporting of product manufacturing costs or service providing costs. Cost information may be in aggregate or in detail.

Cost of goods sold [kɒst] [ɔv] [gʊdz] [səʊld] – собівартість реалізованих товарів

(also called cost of sales or COGS) is the difference between the cost of goods available for sale and the cost of goods on hand at the end of an accounting period. This cost represents the cost of goods sold by the company during the period.

Credit ['kredɪt] – кредит

is the right side of a T account. Credit is also an entry on the right side of an account. Under the double entry bookkeeping system, credits decrease asset and expense accounts and increase liability, equity, and income (revenue) accounts. Crediting is a verb that means making a credit entry.

Creditor ['kredɪtər] – кредитор

is a buyer of a bond or a note, or in other words, a lender or an investor. Creditors are governments, mutual funds, pension funds, and financial institutions from around the world.

Current assets ['kʌrnt] ['æsets] – оборотні активи

are cash and other resources that are reasonably expected to be realized in cash or sold or consumed within one year of the balance sheet date or the entity's operating cycle, whichever is greater. Current assets are presented in the assets section of the balance sheet. Examples of current assets include cash, accounts receivable, prepaid expenses, and other short-term assets.

Current liabilities ['kʌrnt] [laɪə'bilɪtɪs] – поточні зобов'язання

are obligations that are reasonably expected to be paid from existing current assets or through the creation of other current liabilities. Current liabilities are presented in the liabilities section of the balance sheet. Examples of current liabilities include accounts payable, short-term notes payable, salaries payable, and short-term accrued expenses.

Current ratio ['kʌrnt] ['reɪʃiəʊ] – коефіцієнт поточної ліквідності

is often used by lenders to determine the ability of an entity to pay its current liabilities. Current ratio shows the relationship between current assets and current liabilities. The higher the ratio the more assurance there is that current liabilities will be paid.

Letter D

Debit ['dɛbɪt] – дебет

is the left side of a T account. Debit is also an entry on the left side of an account. Under the double entry bookkeeping system, debits increase asset and expense accounts and decrease liability, equity, and income (revenue) accounts. Debiting is a verb that means making a debit entry.

Debt ratio [dɛt] ['reɪʃiəu] – коефіцієнт заборгованості

is the relationship between total liabilities and total assets. This ratio shows the percentage of assets financed by creditors and is often used to evaluate the company's dependence on debt. This ratio is calculated by dividing total liabilities by total assets.

Debtor ['dɛtər] – дебітор

is an issuer or a seller of a debt security (i.e., bond, note). Debtor is a borrower, who owes money to a creditor (i.e., lender). Debtors include private corporations, the federal government, and municipalities.

Depletion [dɪ'pli:ʃən] – виснаження

is allocation of the cost of natural resources to expenses over their useful life in a systematic and rational manner. Depletion results in depletion expense.

Depreciation [dɪ,pri:ʃi'eɪʃən] – амортизація

is allocation of the cost of property, plant, and equipment to expenses over their useful (economic) life in a systematic and rational manner. Depreciation results in depreciation expense.

Direct labour [daɪ'rekt] ['leɪbə] – прямі витрати на оплату праці

is the cost of wages for individuals who work on specific products, or in other words, the cost of wages of employees who are directly involved in converting raw materials into finished goods. Direct labour is included in manufacturing costs.

Direct materials [daɪ'rekt] [mə'tɪəriəlz] – прямі матеріальні витрати

are raw materials that become an integral part of finished goods. Direct materials are included in manufacturing costs.

Disbursement [dɪs'bɜ:smənt] – виплата

is a payment by cash or by check.

Disclosure [dɪ'skləʊʒə] – розкриття

In the financial world, disclosure refers to the timely release of all information about a company that may influence an investor's decision. It reveals

both positive and negative news, data, and operational details that impact its business.

Discount ['diskaʊnt] – дисконт
is a face value less the present value of a payment.

Double-entry bookkeeping rule ['dʌbəl-'entri] ['bʊk,ki:pɪŋ] [ru:l] –
правило подвійного запису
states that any transaction is recorded at least twice. For example, a cash sales transaction is recorded in the cash and sales revenue accounts.

Double-entry recording system ['dʌbəl-'entri] [ri'kɔ:dɪŋ] ['sɪstəm] –
система подвійного запису
provides for the equality of total debits and total credits. Each transaction is recorded with a debit and a credit (i.e., it's recorded twice) which results in equal balances in total debits and total credits. Double-entry recording system is fundamental to modern accounting.

Letter E

Economic entity assumption [i:kə'nɒmɪk] ['entɪtɪ] [ə'slʌmpʃən] – принцип автономності

states that businesses must keep their transactions separate from transactions of their owners, business units or other businesses.

Economic life [i:kə'nɒmɪk] [laɪf] – економічний термін експлуатації
is a period over which a fixed asset is expected to provide benefits to its owner. Economic life is often shorter than the asset's physical life as the asset can function for a longer period notwithstanding its inadequacy or obsolescence. Economic life is used for determining depreciation expense (i.e., useful life).

Economic profits [i:kə'nɒmɪk] ['prɒfɪts] – економічний прибуток
equal total revenue less total opportunity costs.

Equity ['ɛkwɪtɪ] - капітал

(also called *net worth* or *net assets*) is what an entity "owes" to owners. Equity can be called shareholders' equity in a corporation or owner's equity in a sole proprietorship. Equity is the difference between assets and liabilities: Equity = Assets - Liabilities. Equity accounts may include contributed capital (paid-in capital) and retained earnings. Equity accounts normally have credit balances.

Expenses [ɪks'pɛnsɪs] - витрати

are decreases in assets (e.g., rent expenses) or increases in liabilities (e.g., accrued utility expenses) that result from operating activities undertaken to generate revenue. Expense accounts normally have debit balances. Expenses are subtracted from revenues to determine net income.

External users of accounting information [ɛks'tə:nl] ['ju:zərs] [ɔv] [ə'kauntɪŋ] [ɪnfə'meɪʃən] - зовнішні користувачі бухгалтерської інформації

are parties outside the reporting entity who are interested in the entity's accounting information. Examples of external users are investors, creditors, customers, and taxing authorities.

Letter F

Fair value [feə^f 'væl.ju:] – справедлива вартість
the amount that the asset could be sold, or a liability settled for a value that is fair to both the buyer and the seller

Financial accounting [faɪ'nænsjəl] [ə'kauntɪŋ] - фінансовий облік
provides information that is designed to satisfy the needs of external users of accounting information. Financial accounting information is developed using generally accepted accounting principles. Financial information is provided via financial statements which normally include the balance sheet, income statement, statement of changes in equity, statement of cash flows, and notes to financial statements.

Financial reporting [faɪ'nænsjəl] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] - фінансова звітність
is a process through which an entity communicates financial data to the public. Financial data includes information about the entity's financial position, operating performance, and cash flows. Financial reporting may be performed via financial statements (income statement, balance sheet, statement of changes in equity, cash flow statement, and notes to financial statements).

Financial statement [faɪ'nænsjəl] ['steɪtmənt] - фінансовий звіт
is a report presenting financial information about an entity. Financial statements include the balance sheet, income statement, statement of cash flows, statement of changes in equity, and notes to the financial statements.

Financing activities [faɪ'nænsɪŋ] [æk'tɪvɪtɪs] - фінансова діяльність
are business activities that involve issuing and paying off debt, issuing preferred and common stock, paying cash dividends, and acquiring treasury stock.

Financing obligations [faɪ'nænsɪŋ] [ɔblɪ'geɪʃən] - фінансові зобов'язання
are liabilities that arise from financing agreements (i.e., from borrowing money). Such obligations usually require payments of interest and principal.

First-in, first-out [fə:st-ɪn], [fə:st-aʊt] - ФІФО
is an inventory costing method which assumes that the costs of earliest inventories acquired are the first to be recognized as the cost of goods sold. Ending inventory is reflected at the most recent prices.

Fixed capital [fɪkst] ['kæpɪtl] - основний капітал
is investments in capital assets.

Fixed costs [fɪkst] [kɔsts] - постійні витрати
are expenses that remain constant in total as the level of activity (cost driver)

changes within a relevant range. Examples of fixed costs include insurance and rent. Fixed cost per unit changes as the level of activity changes.

Fixed charge coverage ratio [fɪkst] [tʃɑ:dʒ] ['klʌvərɪdʒ] ['reɪʃiəu] – фіксований коефіцієнт покриття

measures the ability of a company to meet its fixed charges (e.g., lease payments). This ratio is calculated by dividing (a) earnings before interest and taxes plus fixed charges before tax by (b) fixed charges before tax plus interest.

Letter G

Gains [geɪns] - доходи

are similar to revenues; however, gains result from incidental transactions rather than from operating activities.

General journal ['dʒenərəl] ['dʒə:nl] – Головний журнал

(also called *book of original entry*) contains records about all transactions of an entity. In particular, the journal includes such data as the event date, accounts involved, explanations and amount(s). Entering transaction data in a general journal is called journalizing.

General ledger ['dʒenərəl] ['ledʒər] – Головна книга

is a record that contains all accounts that make financial statements. Accounts in the general ledger are classified in detail or in summary form. Control accounts might summarize detail appearing in a subsidiary ledger (e.g., individual customer accounts). General ledger has separate accounts for individual assets, liabilities, equity, revenue, and expenses. At the end of an accounting period a trial balance is prepared of the general ledger accounts to check if total debits equal total credits.

Going concern assumption ['gəʊɪŋ] [kən'sə:n] [ə'sʌmpʃən] – принцип безперервності

states that an entity is assumed to be in existence for an indefinite period of time and valuation of the entity's financial statement elements is based on historical costs.

Goodwill [gud'wɪl] - гудвіл

is the excess of the price paid for an entity (as a whole) over the value of all net assets purchased (i.e., value of assets less value of liabilities). Goodwill can only be recorded under the purchase method in a business combination. Goodwill is an intangible asset with an indefinite life. Goodwill is not amortized but is subject to a periodic impairment test.

Letter H

Historical cost [hɪ'stɔːrɪkl] [kɒst] – історична собівартість (вартість придбання)

is based on the dollar amount originally exchanged to acquire an asset. Historical cost includes the purchase price and any additional costs necessary to obtain the asset and prepare it for its intended use. Additional costs (costs besides the purchase price) may include transportation costs, insurance for asset delivery and others. A historical cost also refers to an accounting principle requiring financial statements to be based on original costs.

Historical cost accounting [hɪ'stɔːrɪkl] [kɒst] [ə'kaʊntɪŋ] - бухгалтерський облік за первісною вартістю

is a principle that states financial information must be prepared using historical costs of assets and any inflationary increases in asset values should be ignored.

Historical cost principle [hɪ'stɔːrɪkl] [kɒst] ['prɪnsɪpl] - принцип історичної собівартості

governs valuation of assets and liabilities. The value of an asset or liability at the time of acquisition generally is used as the value for this asset or liability subsequent to acquisition.

Letter I

Income statement ['ɪnkʌm] ['steɪtmənt] - звіт про доходи

(also called *statement of operations*, *earnings statement* or *profit and loss statement*) is a financial statement that presents revenues and expenses and resulting net income or loss for an accounting period.

Income summary ['ɪnkʌm] ['sʌməri] – фінансовий результат

is a temporary account to which revenues and expenses are closed at the end of an accounting period. Income summary shows net income or loss for the period. Net income or loss is then transferred from income summary to retained earnings.

Indirect labour [ɪndaɪ'rekt] ['leɪbə] – непрямі витрати праці

is the cost of production employees who are involved in the manufacturing process, but do not work on a specific product. Examples of indirect labour are manufacturing supervisors' payroll or cleaning personnel. Indirect labour is a part of factory overhead.

Indirect materials [ɪndaɪ'rekt] [mə'tɪəriəls] – непрямі матеріальні витрати

are materials that are not an integral (physical) part of the finished good, or represent a minor part of the finished good to be economically traced to the finished good or have a very small physical association with the finished product. Examples of indirect materials are glue, screws, and other small items. Indirect materials are a part of factory overhead.

Intangible assets [ɪn'tændʒɪbl] ['æsets] - нематеріальні активи

are assets that lack physical existence and are not financial instruments. Intangible assets are usually classified as noncurrent (long-term) assets because they produce benefits over more than one year. Intangible assets are valuable because they provide rights and privileges to their owners. Examples of intangible assets are trademarks, customer lists, broadcasting licenses, and goodwill.

Interest ['ɪntrɪst] - відсотки

is excess of money over the initial invested amount (principal). Interest is usually set as a percentage to the principal. Interest can also represent a charge that a lender levies on a borrower for using borrowed funds. In general, the amount of interest depends on the principal (P), interest rate (i), and time (n).

Interest expense ['ɪntrɪst] [ɪks'pens] - витрати на сплату відсотків

is the charge that an entity needs to take and record when using another entity's money. Interest expense is an income statement account which decreases net income.

Interest payable ['ɪntrɪst] ['preɪəbl] - відсотки до виплати

is a liability account that shows an entity's future interest payments for using another entity's money. For example, taking a loan in a bank usually means that the borrower will have to repay the principal and interest. When incurred, such interest is shown in the interest payable account until paid. Interest payable can be short-term (current) or long-term (non-current).

Interest receivable ['ɪntrɪst] [rɪ'si:vəbl] - відсотки до отримання

represents an entity's future cash receipts of interest (interest accrued but not received). For example, an entity lends money to a borrower and in return the borrower will repay the loan principal and interest. Interest accrued but not received from the borrower is recorded in the interest receivable account until paid. Interest receivable account is shown in the assets section of the balance sheet. Interest receivable can be short-term (current) or long-term (non-current).

Interest revenue ['ɪntrɪst] ['revənju:] - процентні доходи

is the amount of interest earned. Interest revenue (or just interest) may be earned on an investment such as a savings account or certificate of deposit. Interest revenue is an income statement account that increases net income.

Internal users of accounting information [ɪn'tə:nl] ['ju:zərs] [ɔv] [ə'kauntɪŋ] [ɪnfə'meɪʃən] - внутрішні користувачі бухгалтерської інформації

are parties inside the reporting entity who are interested in the entity's accounting information. Examples of internal users are management and employees.

Internally created intangibles [ɪn'tə:nəli] [kri:'eɪtɪd] [ɪn'tændzɪbls] - внутрішньо створений нематеріальний актив

are often not recorded on the balance sheet. Most costs incurred to internally develop an intangible asset have to be expensed (including research and development costs), and only certain costs (e.g., legal costs) might be capitalized.

Inventory ['ɪnvəntɪ] - запаси

is a current asset on an entity's balance sheet. Inventory includes goods for resale, raw materials, and spare parts. The three types of inventory for a manufacturing entity are raw materials, work-in-process, and finished goods.

Investing activities [ɪn'vestɪŋ] [æk'tɪvɪtɪs] - інвестиційна діяльність

are business activities that involve buying and disposing long-lived assets, buying and selling equity securities of other companies, and making and collecting loans.

Investments [ɪn'vestmənts] - інвестиції

are long-term investments in securities of other entities. Such securities may be debt securities (e.g., bonds, notes receivable) or equity securities (e.g., stock).

Letter J

Journal ['dʒə:nl] – журнал, книга

is a book of original entry in which transactions are recorded. Journal can be either general or specialized. Examples of specialized journals include cash, sales, and purchases journals.

Letter K

Kaizen budgeting [kaizen] ['bʌdʒɪtɪŋ] – система бюджетування «кайзен»

Kaizen is a Japanese term for continuous improvement. Kaizen budgeting is a budgeting technique when budgetary estimates are based on expectations for continuous improvement. In Kaizen budgeting cost reduction is built into the budget on an incremental basis: managers try to reduce production costs over time, and when budgeted cost reductions are not achieved, that operating area is analyzed. Kaizen costing is a costing approach based on targeted costs for a period.

Knowledge management ['nɒlɪdʒ] ['mænɪdʒmənt] – управління знаннями

is management perspective based on the knowledge as the most important source performance and innovation. A competitive advantage, in this case, is due to the connections between people and information.

Letter L

Land improvements [lænd] [ɪm'pru:vmənts] - благоустрій території

are limited life improvements such as paving and sidewalks, driveways, parking lots, fences, and sewer, water and gas lines. When land improvements are depreciated, a separate account is maintained.

Last-in, first-out [lɑ:st-ɪn], [lɑ:st- aʊt] - ЛІФО

is an inventory costing method which assumes that the cost of latest inventories acquired are the first to be recognized as the cost of goods sold. Ending inventory is determined using the earliest (oldest) prices.

Ledger ['ledʒər] - Головна книга

is a collection of all accounts an entity maintains in its accounting system. With the development of computerized accounting systems, ledgers are often in the form of electronic records (databases).

Liabilities [laɪə'biəlɪtɪs] - зобов'язання

are debts and obligations of an entity. Liabilities can be short-term (current)

or long-term (non-current). Examples of liabilities include salaries payable, accrued rent expense, loan payable, and warranties payable.

Life cycle [laɪf] ['saɪkl] - ЖИТТЄВИЙ ЦИКЛ

is movement of a product (or company) through the following stages: development, growth, expansion, maturity, saturation, and decline. Not all products go through all stages of the life cycle. The concept of life cycle is used in analysis, budgeting and costing. Life-cycle analysis refers to forecasts of new product growth based on S-curve. Life-cycle budgeting and life-cycle costing refer to estimating revenues and expenses over a product's entire life cycle. Life-cycle budgeting uses life-cycle cost approach.

Limited-life intangibles ['lɪmɪtɪd] [laɪf] [ɪn'tændʒɪbl] – НЕМАТЕРІАЛЬНИЙ АКТИВ З ОБМЕЖЕНИМ ТЕРМІНОМ ВИКОРИСТАННЯ

are intangible assets with a limited useful life. Limited-life intangibles are systemically amortized throughout their useful life using either units of activity method or straight-line method. Examples of limited-life intangible assets include copyrights and patents.

Liquid asset ['lɪkwɪd] ['æsɛt] – ЛІКВІДНИЙ АКТИВ

is an asset that can be easily exchanged for goods or services (without the loss of value or time). Liquid assets include cash, certificates of deposit (CD) and readily marketable securities. In personal finance, liquid assets may refer to savings and checking accounts, CDs, bonds, money market funds, mutual funds, retirement accounts, stocks, trust accounts, and cash value of life insurance.

Liquidity [lɪ'kwɪdɪtɪ] - ЛІКВІДНІСТЬ

is an entity's ability to meet maturing short-term obligations.

Long-term debt ['lɒŋtə:m] [dɛt] - ДОВГОСТРОКОВА ЗАБОРГОВАНІСТЬ

is obligations due within the next year or the operating cycle, whichever is longer. Examples of long-term debt include long-term notes payable and bonds payable.

Long-term operational assets ['lɒŋtə:m] [ɔpə'reɪʃənl] ['æsɛts] - ДОВГОСТРОКОВІ ОПЕРАЦІЙНІ АКТИВИ

are defined as resources with economic lives of more than a year that an entity possesses and uses in generating revenue.

Losses [lɒsɪs] - ВТРАТИ

are similar to expenses in the way that both decrease assets or increase liabilities; however, losses differ from expenses in that they are caused by incidental transactions, rather than from ordinary operating activities. An example is a loss on a sale of fixed assets.

Letter M

Maintenance expenses ['meɪntənəns] [ɪks'pɛnsɪs] - витрати на утримання are expenses incurred to preserve an asset's operational condition for its intended use. Maintenance expenses do not extend the life of the asset nor improve it. As a result, maintenance expenses are not capitalized, in contrast to capital improvements. Examples of maintenance expenses include repairs, tune-up of a delivery truck, cleaning and adjusting machinery.

Managerial accounting [mænɪ'dʒɪərəɪəl] [ə'kaʊntɪŋ] - управлінський облік provides information that is useful in running a company by internal users. Such reporting is usually accomplished through custom designed reports. Managerial accounting information is not required to be in conformity with generally accepted accounting principles because such information is not provided to external users.

Manufacturing costs [mænju'fæktʃərɪŋ] [kɒst] - виробничі витрати are costs incurred in manufacturing a product. Manufacturing costs includes direct materials, direct labor, and factory overhead.

Matching ['mætʃɪŋ] - відповідність is an accounting principle under which expenses involved in obtaining revenues in an accounting period are matched against revenues in that period. For example, when goods are sold, estimated bad debt expense associated with such sales is recognized in the same period.

Materiality [mə'tɪəri'æləti] - суттєвість is an accounting concept that measures the importance or significance of accounting data. According to the American Accounting Association (AAA), materiality is defined as: «An item should be regarded as material if there is reason to believe that knowledge of it would influence the decision of informed investor». Materiality is a relative concept, and there are no specific criteria that can be used to determine whether an item is material or not. Instead materiality is subject to professional judgment. Material items should be disclosed in financial statements of an entity.

Measurement ['meɪzəmənt] – оцінка Accounting is often measured in terms of money. Accounting measurement is the computation of economic or financial data in terms of money, hours, or other units. The method used in accounting measurement helps compare and evaluate accounting data.

Monetary unit assumption ['mʌnɪtəri 'ju:nɪt ə'sʌmpʃən] – єдиний грошовий вимірник states that information in financial statements must be expressed in monetary units.

Letter N

Net income [net 'ɪnkəm] – чистий прибуток
(also called net profit or earnings) is the excess of revenues over expenses for an accounting period.

Net loss [net lɔ:s] – непокритий збиток
is the opposite of net income. Net loss results from the excess of expenses over revenues for an accounting period.

Net realizable value [net 'rɪəlaɪzəbl] ['vælju:] - чиста вартість реалізації
is the accounts receivable amount that an entity expects to collect from its customers. Net realizable value is determined by subtracting the estimate of uncollectible accounts (allowance for doubtful accounts) from gross accounts receivable.

Note payable [nəʊt] ['reɪəbəl] - рахунок (вексель) до оплати
is an obligation in the form of a written promissory note signed by the borrower. The note includes information about the rate of interest, term of maturity, and collateral pledged to secure the loan.

Note receivable [nəʊt] [rɪ'si:vəbəl] – рахунок (вексель) до отримання
is a claim that requires a formal instrument as proof of debt and usually provides for payment of interest by the debtor.

Letter O

Obsolescence [ˌɒbsə'lesəns] – моральний знос
is economic deterioration of a fixed asset due to improvements in technology, inadequacy of existing asset condition to meet the increased business, or change in customer demand (e.g., change in fashion, taste).

Operating activities ['ɒpə,reitɪŋ] [æk'tɪvətɪs] – основна діяльність
are day-to-day business activities of a company which determine the company's net income. Examples of operating activities include selling goods, providing services, wages expenses, utility expenses, and taxes.

Operating cycle ['ɒpə,reitɪŋ] ['saɪkəl] – операційний цикл
is the average time between buying inventory and collecting cash from customers for products sold.

Operating expenses ['ɔpə,reitɪŋ] [ɪk'spensɪz] – операційні витрати
are costs, other than the cost of goods sold, incurred to generate sales revenue. Operating expenses arise from the selling and administrative activities of a business. They represent nonmanufacturing period costs. Operating expenses are normally classified as either selling expenses or general and administrative expenses.

Operating income ['ɔpə,reitɪŋ] ['ɪnkəm] – операційний дохід
is the difference between the gross margin and selling and administrative (operating) expenses. Also see multiple-step income statement.

Operational obligations [ɔpə'reɪʃ(ə)n(ə)l] [ɔblə'geɪʃən] – поточні зобов'язання
are liabilities that arise from business operations.

Opportunity cost [ɔpər'tu:nəti] [kɔ:st] – альтернативна вартість
is the lost benefit of one course of action that a company encounters because another course of action was chosen. For example, a company can use its equipment to manufacture a product and earn a \$10,000 profit. If the company instead decides to rent the equipment and earn \$15,000, then the \$10,000 that could have been earned by manufacturing the product is an opportunity cost.

Other assets ['ʌðər] ['æsets] – інші активи
are miscellaneous assets that cannot be classified as current assets, fixed assets, or intangible assets. Examples of other assets include deferred tax assets, bond issue costs, advances to officers, prepaid pension costs, and long-term prepayments.

Other non-current assets ['ʌðər] [nɒn'kʌrənt] ['æsets] – інші необоротні активи
may include other long-term assets not included in investments, fixed or intangible assets categories. Other non-current assets may be portions of prepaid expenses that will start expiring in more than a year after the balance sheet date and the cash surrender value of life insurance on officers.

Letter P

Pacioli Luca – Лука Пачолі

is considered the father of modern accounting. Pacioli described the double-entry accounting system in his book *Summa de arithmetica, geometria, proportioni et proportionalita* (The Collected Knowledge of Arithmetic, Geometry, Proportion and Proportionality), which was published in 1494.

Period costs [ˈpɪəriəd] [kɒsts] – витрати періоду

are costs associated with a specific period and not a specific product. Period costs are charged against revenue in the period they are incurred. Period costs include selling and administrative expenses.

Periodic inventory system [ˌpɪəriˈɒdɪk] [ˈɪnvən,tɔːrɪ] [ˈsɪstəm] – періодична система обліку запасів

adjusts the inventory account only at the end of an accounting period. Purchases and sales of inventory do not affect the inventory account during the accounting period, but do affect at the end of the period when inventory quantities are established by performing physical inventory counts.

Permanent accounts [ˈpɜːrmənənt] [əˈkaʊnt] – постійні рахунки

(also called real accounts) are balance sheet accounts which are not closed at the end of an accounting period. Balances in permanent accounts are carried forward into the next accounting period. Asset, liability, and most equity accounts are examples of permanent accounts.

Perpetual inventory system [pəˈpetʃuːəl] [ˈɪnvən,tɔːrɪ] [ˈsɪstəm] – система постійного обліку запасів

means that the inventory account is adjusted perpetually with every inventory addition or deletion. The inventory account is affected each time inventory is sold or purchased. Physical counts of inventory quantities on hand are performed at least annually to ensure that book inventory quantities are reflective of actual inventory quantities.

Petty cash fund [ˈpetɪ] [kæʃ] [fʌnd] – фонд дрібних готівкових коштів

is a small cash fund on hand available for minor expenditures such as postage, office supplies, taxi fare and so on.

Physical inventory [ˈfɪzɪkəl] [ˈɪnvən,tɔːrɪ] – інвентаризація запасів

is determining inventory on hand by observation (i.e., counts). Physical inventory is performed to provide evidence about the actual inventory quantity, weight, and condition. Physical inventory is completed at least once a year. When a physical inventory is carried out and the actual inventory quantities are determined, the quantities are compared to the quantities recorded in the books and

any appropriate adjustments are recorded.

Prepaid expenses ['pri:'peɪd] [ɪk'spensɪz] – витрати майбутніх періодів (попередня оплата)

(also called prepaid assets) are expenses paid in cash and recorded as assets before they are used or consumed. Prepaid expenses are usually shown in the assets section on the balance sheet. Prepaid expenses are normally current assets, but can be non-current assets as well. Examples of prepaid expenses are insurance premiums paid before or at the beginning of the insurance coverage period or rent payments made before or at the beginning of the lease term.

Present value ['prezənt] ['vælju:] – теперішня (поточна) вартість

(also called discounted value) is the worth of a future payment (or receipt) of an amount or a series of payments (or receipts) at a given date (e.g., current date) assuming compound interest.

Prime cost [praɪm] [kɒst] – виробнича собівартість (первинна) основна собівартість

is direct materials plus direct labor.

Product costs ['prɒdʌkt] [kɒst] – собівартість продукції

are costs required to produce inventory and make it ready for sale. Such costs are directly associated with inventory production. Period costs are capitalized (recorded) in the inventory account when they are incurred and expensed in the period when inventory is sold. Examples of product costs include direct materials, direct labor, and factory overhead.

Profit margin ['pr əfɪt] ['mɑ:rdʒɪn] – норма прибутку (маржа)

is income as a percentage of sales. To calculate profit margin net income is divided by net sales. Profit margin ratio can be used to predict future income at an estimated sales level. Profit margin also helps to evaluate an entity's operating efficiency and pricing strategy over time.

Profitability [ˌprɒfɪtə'bɪlətɪ] – рентабельність (прибутковість)

is an entity's ability to generate a profit using available resources. Profitability shows the effectiveness of using assets and equity to generate such profit. Thus, logically, profitability represents a relationship between the profit and resources used to generate this profit.

Property, plant, and equipment ['prɒpərtɪ] [plænt] [ænd] [ɪ'kwɪpmənt] – основні засоби

(also called fixed assets) are tangible assets that are used in operations of an entity and are not intended for sale. Such assets are expected to provide services to an entity for a number of years and therefore, considered long-term.

Purchased intangibles [ˈpɜːrtʃəst] [ɪnˈtændʒəbəl] – придбані нематеріальні активи

are recorded at the cost incurred to purchase an intangible asset from another entity, which includes the acquisition costs as well as expenditures made to get the asset ready for its intended use (e.g., legal fees).

Letter Q

Quarterly report [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈpɔːrt] – квартальний звіт

is a financial report issued every three months. Public companies are required to file quarterly financial reports with the Securities and Exchange Commission (SEC) on Form 10-Q. Quarterly reports usually contain unaudited financial statements such as the balance sheet, income statement, and statement of changes in financial position (along with related footnotes). Usually quarterly reports also have a business overview.

Quick asset [kwɪk] [ˈæset] – ліквідні активи

is a current asset that can quickly be converted into cash. Examples of current assets include cash, marketable securities (stocks, bonds), accounts receivable (adjusted for bad debt and write-offs), and certificates of deposit. Quick assets do not include such current assets as inventory and prepaid expenses.

Quick ratio [kwɪk] [ˈreɪʃəv] – коефіцієнт швидкої ліквідності

is quick assets divided by current liabilities. Quick ratio is a liquidity ratio used to evaluate an entity's capability to meet its current obligations with its most liquid assets.

Letter R

Raw materials inventory [rɔ:] [mə'tɪriəlz] ['ɪnvən,tɔ:ri] – сировина і матеріали

represents items that a manufacturer has purchased or produced to use in manufacturing a product.

Recognition [ˌrekəg'niʃən] – визнання

is the fact of recording an event in financial records (books).

Rent expense [rent] [ɪk'spens] – витрати на оренду

is a cost incurred for the use (lease) of property such as land, building, and equipment. Rent expense is an operating expense. When an entity pays for rent in advance, the rent is said to be prepaid. Prepaid rent is an asset that decreases as the lease period progresses.

Research and development costs [ri:'sɜ:rtʃ] [ænd] [dɪ'veləpmənt] [kɔst] – витрати на науково-дослідні і дослідно-конструкторські роботи

are costs incurred to discover new knowledge in order to create a new product or service. Examples of research and development activities include laboratory research to discover new knowledge; non-routine modifications of a product (i.e., routine ongoing efforts to improve an existing product are not considered research and development activities); design, construction, and testing of prototypes; and search for application of new findings. Example of activities not considered research and development activities include troubleshooting during production; quality control during production; and periodic design changes to existing products.

Reserve [ɪ'zɜ:rv] – резерв (запас)

(1) Retained earnings appropriated for a specific purpose. Examples include reserve for contingencies; reserve for self-insurance; reserve for uncollectible amounts; reserve for possible price decline of inventory; and reserve for foreign operations. (2) A contra asset account. Examples include reserve for bad debts and reserve for depreciation. (3) In governmental accounting, a portion of fund equity reserved for some future use and thus, not available for appropriation or expenditure.

Residual value [ɪ'zɪdʒu:əl] ['vælju:] – ліквідаційна вартість

the amount that a company expects to receive for an asset at the end of its service life less any anticipated disposal costs. In accounting, the residual value is an estimated amount that a company can acquire when they dispose of an asset at the end of its useful life.

Retained earnings [rɪ'teɪnd] ['z:niŋz] – нерозподілений прибуток
form a component of owners' equity resulting from earning activities.
Dividends are paid out from retained earnings.

Return on assets (ROA) [rɪ'tʊ:rn] [ɔ:n] ['æsets] – рентабельність активів
shows how effectively a company utilizes assets available to generate
profits. This ratio is calculated by dividing net profit before taxes by total assets. In
other words, return on assets shows how much profit is generated with every dollar
invested in the company's assets.

Return on equity (ROE) [rɪ'tʊ:rn] [ɔ:n] ['ekwəti] – рентабельність
власного капіталу
measures how effectively a company employs resources provided by owners
(i.e., shareholder's equity) in generating earnings. In other words, this ratio shows
the amount of profit the company earned using shareholder's equity. This ratio is
calculated by dividing net income after taxes by average shareholder's equity.

Return on investment (ROI) [rɪ'tʊ:rn] [ɔ:n] [ɪn'vestmənt] –
рентабельність інвестицій
evaluates the profitability of an investment in relation to the invested capital.
When talking about a company's performance, return on investment is the net
earnings divided by either average assets (similar to the return on assets ratio) or
shareholder's equity (similar to the return on equity ratio). The return on
investment ratio is calculated by dividing (a) the gain from investment less cost of
investment by (b) the cost of investment.

Return on sales (ROS) [rɪ'tʊ:rn] [ɔ:n] [seɪlz] – рентабельність продажу
shows the effectiveness of a company's operating activity in relation to its
sales. This ratio shows how much profit a company generates per dollar of sales
and is calculated by dividing operating profit by total sales.

Revenue ['revə,nju:] – дохід
is an increase in assets (e.g., cash sale) or decrease in liabilities (e.g.,
recognition of unearned service revenue as earned revenue) resulting from
operating activities of an entity. Revenue accounts normally have credit balances.
Revenues are compared to expenses to calculate net income.

Letter S

Salaries ['sælərɪz] – заробітна плата (оклад)
are periodic payments for employee services based on a monthly or yearly remuneration rate.

Salary payable ['sæləri] ['reɪəbəl] – нарахована заробітна плата
represents amounts of future cash payments to employees for work that has already been performed, but not paid for. Salary payable is a current liability account presented in the liabilities section of the balance sheet.

Sales taxes [seɪlz] [tæksɪz] – податок на додану вартість
are state or local taxes on sale of products or services, based on the percentage of selling prices. Sales taxes don't represent revenue to the seller; the seller is just a collector of sales taxes which are subsequently transmitted to state or local governments.

Salvage value ['sælvɪdʒ] ['vælju:] – ліквідаційна вартість
is a portion of a fixed asset cost that is expected to be recovered at the end of its useful life. Salvage value is considered in calculating depreciation expense by subtracting it from the original cost of a fixed asset to arrive at the depreciable cost (except for the double-declining balance method of depreciation).

Selling and administrative expenses ['selɪŋ] [ænd] [æd'mɪnɪ,streɪtɪv] [ɪk'spensɪz] – витрати на збут та адміністративні витрати
are expenses of selling and administrative nature that are not directly traceable to a specific product. Examples are advertising, administrative salaries and insurance, among others. Selling and administrative expenses are shown under operating expenses in the income statement.

Short-term loan [ʃɔ:rt] [tɜ:rm] [ləʊn] – короткостроковий кредит (заборгованість)
are notes payable expected to be settled within one year after the balance sheet date.

Significant accounting policies [sɪg'nɪfəkənt] [ə'kaʊntɪŋ] ['pɒləsɪz] – основні принципи бухгалтерського обліку
are specific accounting principles and methods a company employs and considers to be the most appropriate to use in current circumstances in order to fairly present its financial statements.

Source document [sɔ:rs] ['dɒkjə,ment] – первинний документ
(also called business document) serves as a basis for an accounting entry in financial records (books). Source documents are what accountants use to record

accounting transactions. Examples of source documents include invoices, vendor bills or employee time cards.

Standard costing ['stændərd] [kɒstɪŋ] - нормативний облік витрат, стандарт-костінг

(also called standard cost system) is a product costing system when a company measures all costs - direct materials, direct labor, and factory overhead - using standard quantities and costs. Standard costing is often used to measure performance, determine target costs, and improve production process. Standard costing involves calculation and analysis of standard cost variances which are differences between standard and actual costs.

Statement of changes in equity ['steɪtmənt] [ɒv] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['ekwəti] – звіт про зміни власного капіталу

(also called shareholders' equity statement) shows all changes in owners' equity for a period of time. Statement of changes in equity is a financial statement used in financial reporting.

Straight-line depreciation method [streɪt] [laɪn] [dɪ,prɪ:ʃɪ'eɪʃən] – прямолінійний метод амортизації

is a depreciation method in which periodic depreciation is the same for each period of the asset useful life. Straight-line depreciation is widely used and can be calculated by dividing the depreciable cost (i.e., cost less salvage value) by the number of periods in the asset useful life.

Subsidiary ledger [səb'sɪdɪ,erɪ] [ledʒə(r)] – відомість, книга субрахунків
(also called subledger) is a group of similar accounts that support a general ledger control account. The total balance of all records in a subsidiary ledger equals the balance in a corresponding general ledger control account. Examples of subsidiary ledgers are accounts receivable subsidiary ledgers and accounts payable subsidiary ledgers.

Sum-of-the-years-digits depreciation [sʌm] [ɒv] [ðɪ:] [jɪərz] ['dɪdʒ.ɪts] [dɪ,prɪ:ʃɪ'eɪʃən] – кумулятивний метод амортизації

applies a decreasing rate to the depreciable cost (i.e., cost less salvage value) and produces a decreasing depreciation expense over the asset useful life. The decreasing rate equals the fraction of a current year's digit to the total of all year digits in the asset useful life.

Supplies [sə'plaɪz] – запаси

is an asset account used to keep track of supplies (e.g. pencils, paper). The supplies account is increased when new supplies are acquired and decreased when supplies are used or expensed (usually in a single adjusting entry at period end). Supplies normally represent a current asset in the assets section of the balance sheet.

Letter T

T account [ə'kaʊnt] – Т-рахунок

is an individual accounting record that shows information about increases and decreases in one balance sheet or income statement account. T accounts are so called because they have the form of letter T. The left side of a T account represents a debit and the right side of a T account represents a credit.

Tangible assets ['tændzəbəl] ['æsets] – матеріальні активи

are those which one can touch and include natural resources, machinery, tools, equipment, buildings and land, among others. Tangible assets have a useful life greater than one year.

Temporary accounts ['tempərə,ri] [ə'kaʊnts] – тимчасові (номінальні) рахунки

(also called *nominal accounts*) are closed at the end of each accounting period. At the beginning of the next accounting period these accounts have zero balances and can be used to accumulate transactions for that period's activity. Temporary accounts are mostly income statement accounts, except for a distribution account which is an equity statement account.

Term loan [tɜ:rm] [ləʊn] – строкова позика

is a loan that is to be repaid on a certain date (i.e., maturity date) or via systematic payments over the term of the loan. If the payment date is not within one year after the balance sheet date, the loan is presented under the non-current liabilities on the balance sheet.

Times interest earned (TIE) ratio [taɪms] ['ɪntrɪst] [z:rnd] ['reɪʃəv] – коефіцієнт покриття процентних виплат

(also known as *interest coverage ratio*) measures a company's ability to meet its debt obligations. This ratio shows the number of times the company's profit before interest and taxes (or operating income) “covers” its interest expense. The ratio is calculated by dividing earnings before interest and taxes by interest expense.

Transportation-in [,trænspər'teɪʃən] [ɪn] – витрати на доставку

(also called *freight-in*) is costs incurred to deliver inventory from a vendor (supplier) to the buying entity. Transportation-in costs are included in the inventory costs (product costs). Transportation-in costs may include shipping and insurance costs.

Transportation-out [,trænspər'teɪʃən] [aʊt] – транспортні витрати з відвантаження товарів

(also called *freight-out*) is expenses incurred to deliver products from the

selling entity to a customer. Transportation-out expenses are treated as period costs and expensed in the period of occurrence.

Trial balance ['traɪəl] ['bæləns] – оборотно-сальдова віломість
is a list of all ledger accounts with their balances at a point in time. In a trial balance total debits must equal total credits.

Letter U

Unavoidable fixed costs [ˌʌnə'vɔɪdəbəl] [fɪkst] [kɒsts] – неминучі постійні витрати

are costs an entity has to incur if the entity wants to stay in business. Unavoidable costs cannot be eliminated even if a product line is discontinued or a decision is made to buy products instead of producing them internally. Examples of such costs include rent and taxes.

Unearned revenue [ˌʌn'ɜːnd] ['revə,njuː] – доходи майбутніх періодів
represents cash received and recorded as liabilities before revenue is earned because services or goods are still to be provided to a customer. When services or goods are provided to a customer, revenue is then earned. These amounts are shown in the liabilities section on the balance sheet. Unearned revenue is normally a current liability, but unearned revenue also can be a non-current liability (i.e., in situations when revenue will be earned in more than 12 months after the balance sheet date).

Units-of-production depreciation ['ju:nɪts] [ɒv] [prə'dʌkʃən] [dɪ,prɪ:fɪ'eɪʃən] – виробничий метод нарахування амортизації

determines the useful life of an asset based on the expected units of production. Depreciation can be calculated by multiplying the cost per unit of production by the number of units produced during the accounting period. Cost per unit of production is determined by dividing the depreciable cost (i.e., cost less salvage value) by the total number of units expected to be produced over the fixed asset's useful life.

Useful life ['ju:sfəl] [laɪf] – строк корисного використання
is a term of service during which an asset is expected to provide benefits to a entity. This term is usually applied to fixed assets.

Letter V

Valuation account [ˌvæljuː'eɪʃən] [ə'kaʊnt] – рахунок переоцінки, контр рахунок

is a contra (adjunct) account. A valuation account offsets the gross amount of an account to arrive at a net balance. Examples of valuation accounts include allowance for doubtful accounts, accumulated depreciation and bond premium.

Variable cost ['veəriəbəl] [kɒst] – змінні витрати

is a cost that changes in direct proportion to changes in the level of activity (cost driver). Examples of variable costs include direct materials.

Variable cost pricing ['veəriəbəl] [kɒst] ['praɪsɪŋ] – ціноутворення на основі змінних витрат

is an approach to pricing which defines a cost base as all variable costs and excludes fixed manufacturing costs and fixed selling and administrative costs.

Voucher ['vaʊtʃər] – розписка, підтверджуючий платіжний документ

is (1) a document used as evidence of a cash disbursement (e.g., canceled check, petty-cash receipt); (2) a form that contains all necessary information about a bill to be processed or paid; and (3) a document used as evidence of a cash disbursement authorization (e.g., payroll, invoice from a supplier).

Letter W

Wages ['weɪdʒɪz] – заробітна плата

are payments for employee services at an hourly rate or a project basis.

Warranty ['wɔːrəntɪ] – гарантія

is assurance by the seller of goods or services that the goods or services will not have deficiencies in their performance or quality for a stated period of time. Warranties usually provide for repair or replacement. Under accrual basis accounting in the year of sale, an entity should record estimated warranty expense and warranty payable (i.e., liability).

Warranty liabilities ['wɔːrəntɪ] [laɪə'bɪlɪtɪs] – гарантійні зобов'язання

are obligations that arise out of product warranties.

Weighted average [weɪtɪd] ['ævərɪdʒ] – метод середньозваженої собівартості

is an inventory costing method which assumes that the weighted average cost of inventories is to be recognized as the cost of goods sold. Ending inventory cost is also calculated using the weighted average cost.

Window dressing [ˈwɪndəʊ] [ˈdresɪŋ] – «прикрашення» балансу

is a set of actions or manipulations with financial or other information in financial documents (financial statements, reports, etc.) to make this information look more attractive to its users. Even though window dressing can occur at any time, it is commonly used at the end of a period.

Withholding tax [wɪθˈhəʊld] [tæks] – податок на доходи фізичних осіб

is a deduction from employee salaries for federal and state income taxes made by an employer. The employer remits withholding taxes to IRS (e.g., electronic funds transfer) or deposits them into the designated bank on a periodic basis.

Work-in-process inventory [wɜːrk] [ɪn] [ˈprɒses] [ˈɪnvən,tɔːrɪ] - незавершене виробництво

is the inventory cost of started but not finished production. Work-in-process inventory includes the cost of direct materials, direct labor, and allocated overhead already included in production. Work-in-process is included in manufacturing costs. Work-in-process inventory is presented in current assets on the balance sheet.

Working capital [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈkæpɪtəl] – робочий капітал

(also called *net working capital*) is current assets less current liabilities. Working capital is a measure of an entity's liquidity. Working capital is not affected by transactions involving only current accounts or noncurrent accounts. Sources of working capital include: net income, increase in noncurrent liabilities (e.g., acquisition of long-term debt), decrease in noncurrent assets (e.g., sale of fixed assets), and increase in stockholders' equity.

Working capital turnover [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈkæpɪtəl] [ˈtɜːrn,əʊvər] – коефіцієнт оборотності робочого капіталу

(also called *working capital productivity ratio*) measures how efficiently a company is utilizing its investment in current assets less current liabilities (i.e., working capital). To calculate this ratio, sales are divided by the average working capital. The average working capital can be determined by adding beginning working capital to ending working capital and dividing the result by two.

Write-down [raɪt] [daʊn] – уцінка

is a decrease in an asset which results in a charge to an expense or loss account. An asset is written down when its value has decreased (e.g., obsolete or impaired asset).

Write-off [raɪt] [ɒf] – списання

means (1) to write-off (eliminate) a customer account that has been determined to be uncollectible; (2) to write-off an asset that has been determined to be worth nothing (e.g., destroyed in a catastrophe and has no insurance coverage or no salvage value). The entire asset account is transferred to an expense or loss account.

Letter Y**Year-end** [jɪər] [end] – кінець облікового періоду

is the end of an accounting period (e.g., fiscal or calendar year). For example, many entities have December 31 year-end.

Year-end adjustment [jɪər] [end] [ə'dʒʌstmənt] – коригування на кінець року

is a modification of a ledger account at the end of a calendar or fiscal year arising from an accrual or deferral of a revenue or expense item, prepayment, reclassification, audit adjustment, or other unrecorded nonroutine transaction.

Year-end dividend [jɪər] [end] ['dɪvə,dend] – річні дивіденди

is a dividend declared after the net income has been determined. Year-end dividend is usually declared at or near the end of the fiscal or calendar year.

Year-to-date (YTD) [jɪər] [tu:] ['deɪtə] – накопиченим підсумком з початку року (за весь період xxxx року по даний момент)

is the accumulation of an account from the beginning of a fiscal year until «today's date» (i.e., latest available accounting period). Examples of year-to-date figures may include year-to-date sales, year-to-date costs, and year-to-date net income.

<p style="text-align: center;">IAS 1 PRESENTATION OF FINANCIAL STATEMENTS</p>	<p style="text-align: center;">МСБО 1 ПОДАННЯ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ</p>
<p>General purpose financial statements (referred to as ‘financial statements’) are those intended to meet the needs of users who are not in a position to require an entity to prepare reports tailored to their particular information needs.</p>	<p>Фінансова звітність загального призначення («фінансова звітність») – це така фінансова звітність, яка має на меті задовольнити потреби користувачів, які не можуть вимагати від суб’єкта господарювання скласти звітність з урахуванням їхніх певних інформаційних потреб.</p>
<p>Impracticable Applying a requirement is impracticable when the entity cannot apply it after making every reasonable effort to do so.</p>	<p>Неможливий – застосування вимоги є неможливим, якщо суб’єкт господарювання не може застосувати її після всіх відповідних зусиль зробити це.</p>
<p>International Financial Reporting Standards (IFRSs) are Standards and Interpretations issued by the International Accounting Standards Board (IASB). They comprise: (a) International Financial Reporting Standards; (b) International Accounting Standards; (c) IFRIC Interpretations; and (d) SIC Interpretations.</p>	<p>Міжнародні стандарти фінансової звітності (МСФЗ) – це стандарти та тлумачення, видані Радою з Міжнародних стандартів бухгалтерського обліку (РМСБО). Вони охоплюють: а) Міжнародні стандарти фінансової звітності; б) Міжнародні стандарти бухгалтерського обліку; в) Тлумачення КТМФЗ; та г) Тлумачення ПКТ.</p>
<p>Material: Information is material if omitting, misstating or obscuring it could reasonably be expected to influence decisions that the primary users of general purpose financial statements make on the basis of those financial statements, which provide financial information about a specific reporting entity.</p>	<p>Суттєвий: Інформація є суттєвою, якщо від її пропуску, викривлення або приховування можна обґрунтовано очікувати вплив на рішення, які приймають основні користувачі фінансової звітності загального призначення, складеної на основі тієї фінансової звітності, яка надає фінансову інформацію про конкретну звітність суб’єкта господарювання.</p>
<p>Notes contain information in addition to that presented in the statement of financial position, statement(s) of profit or loss and other comprehensive</p>	<p>Примітки містять інформацію на додаток до поданої у звіті про фінансовий стан, звіті (звітах) про прибутки та збитки та інший</p>

<p>income, statement of changes in equity and statement of cash flows. Notes provide narrative descriptions or disaggregations of items presented in those statements and information about items that do not qualify for recognition in those statements.</p>	<p>сукупний дохід, звіті про зміни у власному капіталі та звіті про рух грошових коштів. Примітки надають описові пояснення чи детальніший аналіз статей, поданих у цих фінансових звітах, а також інформацію про статті, які не відповідають вимогам визнання в цих звітах.</p>
<p>Other comprehensive income comprises items of income and expense (including reclassification adjustments) that are not recognised in profit or loss as required or permitted by other IFRSs.</p>	<p>Інший сукупний дохід містить статті доходів або витрат (включаючи коригування перекласифікації), які не визнані у прибутку або збитку, як вимагають або дозволяють інші МСФЗ.</p>
<p>Owners are holders of instruments classified as equity.</p>	<p>Власники – держателі інструментів, класифікованих як власний капітал.</p>
<p>Profit or loss is the total of income less expenses, excluding the components of other comprehensive income.</p>	<p>Прибуток або збиток – це загальний дохід за вирахуванням витрат за винятком компонентів іншого сукупного доходу.</p>
<p>Reclassification adjustments are amounts reclassified to profit or loss in the current period that were recognised in other comprehensive income in the current or previous periods.</p>	<p>Коригування перекласифікації – це суми, перекласифіковані у прибуток або збиток у поточному періоді, які були визнані в іншому сукупному доході у поточному чи попередніх періодах.</p>
<p>Total comprehensive income is the change in equity during a period resulting from transactions and other events, other than those changes resulting from transactions with owners in their capacity as owners.</p>	<p>Загальний сукупний дохід – це зміна у власному капіталі протягом періоду внаслідок операцій та інших подій, за винятком змін, які є наслідком операцій з власниками, що діють згідно з їхніми повноваженнями як власників.</p>

IAS 2 INVENTORIES	МСБО 2 ЗАПАСИ
<p>Inventories are assets:</p> <p>a) held for sale in the ordinary course of business;</p> <p>b) in the process of production for such sale; or</p> <p>c) in the form of materials or supplies to be consumed in the production process or in the rendering of services.</p>	<p>Запаси -це активи, які:</p> <p>а) утримуються для продажу у звичайному ході бізнесу;</p> <p>б) перебувають у процесі виробництва для такого продажу або</p> <p>в) існують у формі основних чи допоміжних матеріалів для споживання у виробничому процесі або при наданні послуг.</p>
<p>Net realisable value - is the estimated selling price in the ordinary course of business less the estimated costs of completion and the estimated costs necessary to make the sale.</p>	<p>Чиста вартість реалізації - попередньо оцінена ціна продажу у звичайному ході бізнесу мінус попередньо оцінені витрати на завершення та попередньо оцінені витрати, необхідні для здійснення продажу.</p>
<p>Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13 Fair Value Measurement)</p>	<p>Справедлива вартість – це ціна, яка була б отримана від продажу активу або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки. (Див. МСФЗ 13 «Оцінка справедливої вартості»).</p>

IAS 7 STATEMENT OF CASH FLOWS	МСБО 7 ЗВІТ ПРО РУХ ГРОШОВИХ КОШТІВ
Cash comprises cash on hand and demand deposits.	Грошові кошти складаються з готівки в касі і депозитів до запитання.
Cash equivalents are short-term, highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.	Еквіваленти грошових коштів - це короткострокові, високоліквідні інвестиції, які вільно конвертуються у відомі суми грошових коштів і яким притаманний незначний ризик зміни вартості.
Cash flows are inflows and outflows of cash and cash equivalents.	Грошові потоки - це надходження та вибуття грошових коштів та їх еквівалентів.
Operating activities are the principal revenue-producing activities of the entity and other activities that are not investing or financing activities.	Операційна діяльність - це основна діяльність суб'єкта господарювання, яка приносить дохід, а також інші види діяльності, які не є інвестиційною або фінансовою діяльністю.
Investing activities are the acquisition and disposal of long-term assets and other investments not included in cash equivalents.	Інвестиційна діяльність - це придбання і продаж довгострокових активів, а також інших інвестицій, які не є еквівалентами грошових коштів.
Financing activities are activities that result in changes in the size and composition of the contributed equity and borrowings of the entity.	Фінансова діяльність - діяльність, що спричиняє зміни розміру та складу вкладеного капіталу та запозичень суб'єкта господарювання.

<p style="text-align: center;">IAS 8 ACCOUNTING POLICIES, CHANGES IN ACCOUNTING ESTIMATES AND ERRORS</p>	<p style="text-align: center;">МСБО 8 ОБЛІКОВІ ПОЛІТИКИ, ЗМІНИ В ОБЛІКОВИХ ОЦІНКАХ ТА ПОМИЛКИ</p>
<p>Accounting policies are the specific principles, bases, conventions, rules and practices applied by an entity in preparing and presenting financial statements.</p>	<p>Облікові політики – конкретні принципи, основи, домовленості, правила та практики, застосовані суб’єктом господарювання при складанні та поданні фінансової звітності.</p>
<p>Accounting estimates are monetary amounts in financial statements that are subject to measurement uncertainty.</p>	<p>Облікові оцінки - це грошові суми у фінансовій звітності, які мають невизначеність оцінки.</p>
<p>International Financial Reporting Standards (IFRSs) are Standards and Interpretations issued by the International Accounting Standards Board (IASB). They comprise: (a) International Financial Reporting Standards; (b) International Accounting Standards; (c) IFRIC Interpretations; and (d) SIC Interpretations.</p>	<p>Міжнародні стандарти фінансової звітності (МСФЗ) – це Стандарти та Тлумачення, видані Радою з Міжнародних стандартів бухгалтерського обліку (РМСБО). Вони охоплюють: а) Міжнародні стандарти фінансової звітності; б) Міжнародні стандарти бухгалтерського обліку; в) Тлумачення КТМФЗ; та г) Тлумачення ПКТ.</p>
<p>Prior period errors are omissions from, and misstatements in, the entity’s financial statements for one or more prior periods arising from a failure to use, or misuse of, reliable information that: (a) was available when financial statements for those periods were authorised for issue; and (b) could reasonably be expected to have been obtained and taken into account in the preparation and presentation of those financial statements. Such errors include the effects of mathematical mistakes, mistakes in applying accounting policies, oversights or misinterpretations of facts, and fraud.</p>	<p>Помилки попередніх періодів – пропуски або викривлення у фінансовій звітності суб’єкта господарювання за один або кілька попередніх періодів, які виникають через невикористання або зловживання достовірною інформацією, яка: а) була наявна, коли фінансову звітність за ті періоди затвердили до випуску; та б) за обґрунтованим очікуванням, могла бути отриманою та врахованою при складанні та поданні цієї фінансової звітності. Такі помилки можуть бути помилками у математичних підрахунках, помилками у застосуванні облікових політик,</p>

	помилками, допущеними внаслідок недогляду або неправильної інтерпретації фактів, а також унаслідок шахрайства.
Retrospective application is applying a new accounting policy to transactions, other events and conditions as if that policy had always been applied.	Ретроспективне застосування – застосування нової облікової політики щодо операцій, інших подій та умов так, начебто ця політика застосовувалася завжди.
Retrospective restatement is correcting the recognition, measurement and disclosure of amounts of elements of financial statements as if a prior period error had never occurred.	Ретроспективне перерахування – виправлення визнання, оцінки та розкриття інформації про суми елементів фінансової звітності так, начебто помилок попередніх періодів ніколи не було.
<p>Impracticable Applying a requirement is impracticable when the entity cannot apply it after making every reasonable effort to do so. For a particular prior period, it is impracticable to apply a change in an accounting policy retrospectively or to make a retrospective restatement to correct an error if:</p> <p>(a) the effects of the retrospective application or retrospective restatement are not determinable;</p> <p>(b) the retrospective application or retrospective restatement requires assumptions about what management's intent would have been in that period; or</p> <p>(c) the retrospective application or retrospective restatement requires significant estimates of amounts and it is impossible to distinguish objectively information about those estimates that:</p> <p>(i) provides evidence of circumstances that existed on the date(s) as at which those amounts are to be recognised, measured or disclosed; and</p> <p>(ii) would have been available when the financial statements for that prior period were authorised for issue from other information.</p>	<p>Неможливий – застосування вимоги є неможливим, якщо суб'єкт господарювання не може застосувати її навіть після всіх відповідних зусиль зробити це. Щодо конкретного попереднього періоду неможливо застосувати зміну в обліковій політиці ретроспективно або зробити ретроспективне перерахування для виправлення помилки, якщо:</p> <p>а) вплив ретроспективного застосування або ретроспективного перерахування не можна визначити;</p> <p>б) ретроспективне застосування або ретроспективне перерахування вимагає припущень про те, яким був би намір управлінського персоналу в той період; або</p> <p>в) ретроспективне застосування або ретроспективне перерахування вимагає значних оцінок сум і неможливо об'єктивно відокремити від іншої інформації ту інформацію про такі оцінки, яка:</p> <p>і) надає свідчення обставин, що існували на дату (дати), на які ці суми мали бути визнаними, оціненими або розкритими; та</p> <p>іі) була наявною, коли фінансову звітність за той попередній період</p>

	затвердили до випуску.
<p>Prospective application of a change in accounting policy and of recognising the effect of a change in an accounting estimate, respectively, are:</p> <p>(a) applying the new accounting policy to transactions, other events and conditions occurring after the date as at which the policy is changed; and</p> <p>(b) recognising the effect of the change in the accounting estimate in the current and future periods affected by the change.</p>	<p>Перспективне застосування зміни в обліковій політиці та визнання впливу зміни в обліковій оцінці, відповідно, є:</p> <p>а) застосуванням нової облікової політики до операцій, інших подій та умов, що відбуваються після дати зміни облікової політики; та</p> <p>б) визнання впливу зміни в обліковій оцінці в поточному та майбутніх періодах, на які впливає зміна.</p>

IAS 10 EVENTS AFTER THE REPORTING PERIOD	МСБО 10 ПОДІЇ ПІСЛЯ ЗВІТНОГО ПЕРІОДУ
<p>Events after the reporting period are those events, favourable and unfavourable, that occur between the statement of financial position date and the date when the financial statements are authorised for issue.</p> <p>Two types of events can be identified:</p> <p>(a) those that provide evidence of conditions that existed at the statement of financial position date (adjusting events after the reporting period); and</p> <p>(b) those that are indicative of conditions that arose after the statement of financial position date (non-adjusting events after the reporting period).</p>	<p>Події після звітного періоду - це сприятливі та несприятливі події, які відбуваються з кінця звітного періоду до дати затвердження фінансової звітності до випуску. Можна визначити два типи подій:</p> <p>а) події, які свідчать про умови, що існували на кінець звітного періоду (події, які вимагають коригування після звітного періоду); та</p> <p>б) події, які свідчать про умови, що виникли після звітного періоду (події, які не вимагають коригування після звітного періоду).</p>

IAS 12 INCOME TAXES	МСБО 12 ПОДАТКИ НА ПРИБУТОК
Accounting profit is profit or loss for a period before deducting tax expense.	Обліковий прибуток – прибуток або збиток за період до вирахування податкових витрат.
Taxable profit (tax loss) is the profit (loss) for a period, determined in accordance with the rules established by the taxation authorities, upon which income taxes are payable (recoverable).	Оподаткований прибуток (податковий збиток) – прибуток (збиток) за період, визначений відповідно до правил, установлених податковими органами, згідно з якими податки на прибуток підлягають сплаті (відшкодуванню).
Tax expense (tax income) is the aggregate amount included in the determination of profit or loss for the period in respect of current tax and deferred tax.	Податкові витрати (податковий дохід) – загальна сума, що включається до визначення прибутку або збитку за період відповідно до поточних та відстрочених податків.
Current tax is the amount of income taxes payable (recoverable) in respect of the taxable profit (tax loss) for a period.	Поточний податок – сума податків на прибуток, що підлягають сплаті (відшкодуванню) щодо оподаткованого прибутку (податкового збитку) за період.
Deferred tax liabilities are the amounts of income taxes payable in future periods in respect of taxable temporary differences.	Відстрочені податкові зобов'язання – суми податків на прибуток, що підлягають сплаті в майбутніх періодах відповідно до оподатковуваних тимчасових різниць.
Deferred tax assets are the amounts of income taxes recoverable in future periods in respect of: (a) deductible temporary differences; (b) the carryforward of unused tax losses; and (c) the carryforward of unused tax credits.	Відстрочені податкові активи – це суми податків на прибуток, що підлягають відшкодуванню в майбутніх періодах відповідно до: а) тимчасових різниць, що підлягають вирахуванню; б) перенесення невикористаних податкових збитків на майбутні періоди; та в) перенесення невикористаних податкових пільг на майбутні періоди.
Temporary differences are differences between the carrying amount of an asset or liability in the statement of financial position and its tax base.	Тимчасові різниці – це різниці між балансовою вартістю активу чи зобов'язання в звіті про фінансовий стан та їх податковою базою.

<p>Temporary differences may be either:</p> <p>(a) taxable temporary differences, which are temporary differences that will result in taxable amounts in determining taxable profit (tax loss) of future periods when the carrying amount of the asset or liability is recovered or settled; or</p> <p>(b) deductible temporary differences, which are temporary differences that will result in amounts that are deductible in determining taxable profit (tax loss) of future periods when the carrying amount of the asset or liability is recovered or settled.</p>	<p>Тимчасові різниці можуть бути:</p> <p>а) тимчасовими різницями, що підлягають оподаткуванню – тимчасові різниці, які при визначенні суми оподаткованого прибутку (податкового збитку) майбутніх періодів спричинить виникнення сум, що підлягають оподаткуванню, коли балансова вартість активу або зобов’язання відшкодовується чи погашається; або</p> <p>б) тимчасовими різницями, що підлягають вирахуванню – тимчасові різниці, які при визначенні суми оподаткованого прибутку (податкового збитку) майбутніх періодів спричинить виникнення сум, що підлягають вирахуванню, коли балансова вартість активу чи зобов’язання відшкодовується або погашається.</p>
<p>The tax base of an asset or liability is the amount attributed to that asset or liability for tax purposes.</p>	<p>Податкова база активу або зобов’язання – це сума, яка використовується для цілей оподаткування цього активу або зобов’язання.</p>

<p style="text-align: center;">IAS 16 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT</p>	<p style="text-align: center;">МСБО 16 ОСНОВНІ ЗАСОБИ</p>
<p>A bearer plant is a living plant that: (a) is used in the production or supply of agricultural produce; (b) is expected to bear produce for more than one period; and (c) has a remote likelihood of being sold as agricultural produce, except for incidental scrap sales.</p>	<p>Плодоносна рослина – це жива рослина, що: а) використовується у процесі виробництва або постачання сільськогосподарської продукції; б) за очікуванням, даватиме плоди протягом більше ніж одного періоду; та в) для якої існує віддалена ймовірність того, що вона буде продана як сільськогосподарська продукція, за винятком випадків продажу її як вторинної сировини.</p>
<p>Carrying amount is the amount at which an asset is recognised after deducting any accumulated depreciation and accumulated impairment losses.</p>	<p>Балансова вартість – це сума, за якою актив визнають після вирахування будь-якої суми накопиченої амортизації та накопичених збитків від зменшення його корисності.</p>
<p>Cost is the amount of cash or cash equivalents paid or the fair value of the other consideration given to acquire an asset at the time of its acquisition or construction or, where applicable, the amount attributed to that asset when initially recognised in accordance with the specific requirements of other IFRSs, eg IFRS 2 Share-based Payment.</p>	<p>Собівартість – це сума сплачених грошових коштів чи їх еквівалентів або справедлива вартість іншої форми компенсації, наданої для отримання активу на час його придбання або створення або (якщо прийнятно) сума, яку розподіляють на цей актив при первісному визнанні згідно з конкретними вимогами інших МСФЗ, наприклад, МСФЗ 2.</p>
<p>Depreciable amount is the cost of an asset, or other amount substituted for cost, less its residual value.</p>	<p>Сума, що амортизується - це собівартість активу або інша сума, що замінює собівартість, за вирахуванням його ліквідаційної вартості.</p>
<p>Depreciation is the systematic allocation of the depreciable amount of an asset over its useful life.</p>	<p>Амортизація - це систематичний розподіл суми активу, що амортизується, протягом строку його корисної експлуатації.</p>
<p>Entity-specific value is the present value of the cash flows an entity expects to arise from the continuing use of an asset and from its disposal at the end of its useful life or expects to incur when settling a liability.</p>	<p>Вартість, визначена суб'єктом господарювання – це теперішня вартість грошових потоків, які, за очікуванням суб'єкта господарювання, виникнуть упродовж використання активу і від його вибуття після</p>

	закінчення строку його корисної експлуатації або які, за очікуванням, виникнуть при погашенні зобов'язання.
Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13).	Справедлива вартість – це ціна, яка була б отримана за продаж активу або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції на дату оцінки (Див. МСФЗ 13).
An impairment loss is the amount by which the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.	Збиток від зменшення корисності – це сума, на яку балансова вартість активу перевищує суму його очікуваного відшкодування.
Property, plant and equipment are tangible items that: a) are held for use in the production or supply of goods or services, for rental to others, or for administrative purposes; and b) are expected to be used during more than one period.	Основні засоби – це матеріальні об'єкти, що їх: а) утримують для використання у виробництві або постачанні товарів чи наданні послуг для надання в оренду або для адміністративних цілей; б) використовуватимуть, за очікуванням, протягом більше одного періоду.
Recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and its value in use.	Сума очікуваного відшкодування – це більша з двох оцінок: справедливої вартості за вирахуванням витрат на продаж активу або вартості його використання.
The residual value of an asset is the estimated amount that an entity would currently obtain from disposal of the asset, after deducting the estimated costs of disposal, if the asset were already of the age and in the condition expected at the end of its useful life.	Ліквідаційна вартість активу – це попередньо оцінена сума, що її суб'єкт господарювання отримав би на поточний час від вибуття активу після вирахування всіх попередньо оцінених витрат на вибуття, якщо актив є застарілим та перебуває в стані, очікуваному по закінченні строку його корисної експлуатації.
Useful life is: (a) the period over which an asset is expected to be available for use by an entity; or (b) the number of production or similar units expected to be obtained from the asset by an entity.	Строк корисної експлуатації: а) період, протягом якого очікується, що актив буде придатний для використання суб'єктом господарювання, або б) кількість одиниць виробленої продукції чи подібних одиниць, що їх суб'єкт господарювання очікує отримати від активу.

IAS 19 EMPLOYEE BENEFITS	МСБО 19 ВИПЛАТИ ПРАЦІВНИКАМ
Employee benefits are all forms of consideration given by an entity in exchange for service rendered by employees or for the termination of employment.	Виплати працівникам – це всі форми компенсації, що їх надає суб'єкт господарювання в обмін на послуги, надані працівниками, або при звільненні.
Short-term employee benefits are employee benefits (other than termination benefits) that are expected to be settled wholly before twelve months after the end of the annual reporting period in which the employees render the related service.	Короткострокові виплати працівникам – це виплати працівникам (окрім виплат при звільненні), що, як очікується, будуть сплачені у повному обсязі протягом дванадцяти місяців після закінчення річного звітного періоду, у якому працівники надають відповідні послуги.
Post-employment benefits are employee benefits (other than termination benefits and short-term employee benefits) that are payable after the completion of employment.	Виплати після закінчення трудової діяльності – це виплати працівникам (окрім виплат при звільненні працівників та короткострокових виплат працівникам), які підлягають сплаті після закінчення трудової діяльності.
Other long-term employee benefits are all employee benefits other than short-term employee benefits, post-employment benefits and termination benefits.	Інші довгострокові виплати працівникам – це виплати працівникам, окрім короткострокових виплат працівникам, виплат після закінчення трудової діяльності та виплат при звільненні.
Termination benefits are employee benefits provided in exchange for the termination of an employee's employment as a result of either: (a) an entity's decision to terminate an employee's employment before the normal retirement date; or (b) an employee's decision to accept an offer of benefits in exchange for the termination of employment.	Виплати при звільненні – це виплати працівникам, надані в обмін за звільнення працівника як результат: а) рішення суб'єкта господарювання звільнити працівника до встановленої дати виходу на пенсію; або б) рішення працівника погодитися на добровільне звільнення в обмін на такі виплати.
Post-employment benefit plans are formal or informal arrangements under which an entity provides post-employment benefits for one or more employees.	Програми виплат після закінчення трудової діяльності – це офіційні або неофіційні угоди, згідно з якими суб'єкт господарювання здійснює виплати після закінчення трудової

	діяльності одному або кільком працівникам.
Defined contribution plans are post-employment benefit plans under which an entity pays fixed contributions into a separate entity (a fund) and will have no legal or constructive obligation to pay further contributions if the fund does not hold sufficient assets to pay all employee benefits relating to employee service in the current and prior periods.	Програми з визначеним внеском – це програми виплат після закінчення трудової діяльності, згідно з якими суб'єкт господарювання сплачує фіксовані внески окремому суб'єктові господарювання (фонду) і не матиме юридичного чи конструктивного зобов'язання сплачувати подальші внески, якщо фонд не матиме достатньо активів для сплати всіх виплат працівникам, пов'язаних з їхніми послугами у поточному та попередніх періодах.
Defined benefit plans are post-employment benefit plans other than defined contribution plans.	Програми з визначеними виплатами – це програми виплат після закінчення трудової діяльності, крім програм з визначеним внеском.
Multi-employer plans are defined contribution plans (other than state plans) or defined benefit plans (other than state plans) that: (a) pool the assets contributed by various entities that are not under common control; and (b) use those assets to provide benefits to employees of more than one entity, on the basis that contribution and benefit levels are determined without regard to the identity of the entity that employs the employees.	Програми за участю кількох працедавців – це програми з визначеним внеском (окрім державних програм) або програми з визначеними виплатами (окрім державних програм), які: а) об'єднують внесені різними суб'єктами господарювання активи, які не перебувають під спільним контролем; та б) використовують ці активи для здійснення виплат працівникам більше ніж одного суб'єкта господарювання на підставі того, що рівні внесків та виплат визначаються незалежно від типу суб'єкта господарювання, на якому працюють ці працівники.
The net defined benefit liability (asset) is the deficit or surplus, adjusted for any effect of limiting a net defined benefit asset to the asset ceiling.	Чисте зобов'язання (актив) за визначеною виплатою – це дефіцит або надлишок, скоригований з урахуванням будь-якого наслідку обмеження чистого активу за визначеною виплатою верхньою межею активу.

<p>The deficit or surplus is:</p> <p>(a) the present value of the defined benefit obligation less</p> <p>(b) the fair value of plan assets (if any).</p>	<p>Дефіцит або надлишок – це:</p> <p>а) теперішня вартість зобов'язання за визначеною виплатою мінус</p> <p>б) справедлива вартість активів програми (якщо вони є).</p>
<p>The asset ceiling is the present value of any economic benefits available in the form of refunds from the plan or reductions in future contributions to the plan.</p>	<p>Верхня межа активу – це теперішня вартість будь-яких економічних виплат, наявних у формі повернень, отримуваних від програми, або у формі зменшення майбутніх внесків до програми.</p>
<p>The present value of a defined benefit obligation is the present value, without deducting any plan assets, of expected future payments required to settle the obligation resulting from employee service in the current and prior periods.</p>	<p>Теперішня вартість зобов'язання за визначеною виплатою – це теперішня вартість без вирахування будь-яких активів програми, очікуваних майбутніх платежів, необхідних для розрахунку за зобов'язанням, що виникає внаслідок надання послуг працівником у поточному та попередніх періодах.</p>
<p>Plan assets comprise:</p> <p>(a) assets held by a long-term employee benefit fund; and</p> <p>(b) qualifying insurance policies</p>	<p>Активи програми складаються з:</p> <p>а) активів, утримуваних фондом довгострокових виплат працівникам; та</p> <p>б) кваліфікованих страхових полісів.</p>
<p>Assets held by a long-term employee benefit fund are assets (other than non-transferable financial instruments issued by the reporting entity) that:</p> <p>(a) are held by an entity (a fund) that is legally separate from the reporting entity and exists solely to pay or fund employee benefits;</p> <p>and</p> <p>(b) are available to be used only to pay or fund employee benefits, are not available to the reporting entity's own creditors (even in bankruptcy), and cannot be returned to the reporting entity, unless either:</p> <p>(i) the remaining assets of the fund are sufficient to meet all the related employee benefit obligations of the plan or the reporting entity; or</p> <p>(ii) the assets are returned to the</p>	<p>Активи, утримувані фондом довгострокових виплат працівникам – це активи (крім фінансових інструментів без права передачі, випущених суб'єктом господарювання, що звітує), які:</p> <p>а) утримуються суб'єктом господарювання (фондом) юридично відокремленим від суб'єкта господарювання, що звітує, та існують виключно для сплати або фінансування виплат працівникам; та</p> <p>б) доступні лише для сплати або фінансування виплат працівникам, недоступні власним кредиторам суб'єкта господарювання, що звітує (навіть у випадку банкрутства), і їх не можна повернути суб'єктові господарювання, що звітує, якщо:</p> <p>і) активів фонду, що залишилися,</p>

<p>reporting entity to reimburse it for employee benefits already paid.</p>	<p>недостатньо для виконання всіх відповідних зобов'язань програми або суб'єкта господарювання, що звітує, за виплатами працівникам; або ii) активи не повертаються суб'єктові господарювання, що звітує, для відшкодування йому вже сплачених виплат працівникам.</p>
<p>A qualifying insurance policy is an insurance policy issued by an insurer that is not a related party (as defined in IAS 24 Related Party Disclosures) of the reporting entity, if the proceeds of the policy:</p> <p>(a) can be used only to pay or fund employee benefits under a defined benefit plan; and</p> <p>(b) are not available to the reporting entity's own creditors (even in bankruptcy) and cannot be paid to the reporting entity, unless either:</p> <p>(i) the proceeds represent surplus assets that are not needed for the policy to meet all the related employee benefit obligations; or</p> <p>(ii) the proceeds are returned to the reporting entity to reimburse it for employee benefits already paid.</p>	<p>Кваліфікований страховий поліс – це страховий поліс, випущений страховиком, який не є пов'язаною стороною (як визначено в МСБО 24 «Розкриття інформацій про пов'язані сторони») суб'єкта господарювання, що звітує, якщо надходження за полісом:</p> <p>а) можуть використовуватися лише для сплати чи фінансування виплат працівникам за програмою з визначеними виплатами; та</p> <p>б) недоступні власним кредиторам суб'єкта господарювання, що звітує (навіть у випадку банкрутства), і їх не можна виплатити суб'єктові господарювання, що звітує, якщо:</p> <p>i) надходження не являють собою надлишкові активи, які непотрібні для поліса, щоб виконати всі відповідні зобов'язання за виплатами працівникам; або</p> <p>ii) надходження не повертаються суб'єктові господарювання, що звітує, для відшкодування йому вже сплачених виплат працівникам.</p>
<p>Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13 Fair Value Measurement).</p>	<p>Справедлива вартість – це ціна, яка була б отримана за продаж активу, або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки. (Див. МСФЗ 13 «Оцінка справедливої вартості»).</p>
<p>Service cost comprises:</p> <p>(a) current service cost, which is the increase in the present value of the</p>	<p>Вартість послуг охоплює:</p> <p>а) вартість поточних послуг, яка є збільшенням теперішньої вартості</p>

<p>defined benefit obligation resulting from employee service in the current period;</p> <p>(b) past service cost, which is the change in the present value of the defined benefit obligation for employee service in prior periods, resulting from a plan amendment (the introduction or withdrawal of, or changes to, a defined benefit plan) or a curtailment (a significant reduction by the entity in the number of employees covered by a plan); and</p> <p>(c) any gain or loss on settlement.</p>	<p>зобов'язання за визначеною виплатою внаслідок надання послуг працівником у поточному періоді;</p> <p>б) вартість раніше наданих послуг, яка є зміною теперішньої вартості зобов'язання за визначеною виплатою щодо послуг, наданих працівником у попередніх періодах, внаслідок зміни програми (запровадження або вилучення програми з визначеними виплатами чи внесення змін до неї) чи скорочення (значного зменшення суб'єктом господарювання кількості працівників, охоплених програмою); та</p> <p>в) будь-який прибуток або збиток при розрахунку.</p>
<p>Net interest on the net defined benefit liability (asset) is the change during the period in the net defined benefit liability (asset) that arises from the passage of time.</p>	<p>Чистий відсоток за чистим зобов'язанням (активом) за визначеною виплатою – це зміна протягом періоду чистого зобов'язання (активу) за визначеною виплатою, що виникає з плином часу.</p>
<p>Remeasurements of the net defined benefit liability (asset) comprise:</p> <p>(a) actuarial gains and losses;</p> <p>(b) the return on plan assets, excluding amounts included in net interest on the net defined benefit liability (asset); and</p> <p>(c) any change in the effect of the asset ceiling, excluding amounts included in net interest on the net defined benefit liability (asset).</p>	<p>Переоцінки чистого зобов'язання (активу) за визначеною виплатою охоплюють:</p> <p>а) актуарні прибутки та збитки;</p> <p>б) прибуток від активів програми, за винятком сум, включених до чистого відсотка за чистим зобов'язанням (активом) за визначеною виплатою; та</p> <p>в) будь-яку зміну впливу верхньої межі активу, за винятком сум, включених до чистого відсотка за чистим зобов'язанням (активом) за визначеною виплатою.</p>
<p>Actuarial gains and losses are changes in the present value of the defined benefit obligation resulting from:</p> <p>(a) experience adjustments (the effects of differences between the previous actuarial assumptions and what has actually occurred); and</p>	<p>Актуарні прибутки та збитки – це зміни теперішньої вартості зобов'язання за визначеною виплатою, що виникають внаслідок:</p> <p>а) коригування на основі набутого досвіду (вплив різниць між попередніми актуарними</p>

(b) the effects of changes in actuarial assumptions.	припущеннями і тим, що фактично відбулося); та б) впливу змін актуарних припущень.
<p>The return on plan assets is interest, dividends and other income derived from the plan assets, together with realised and unrealised gains or losses on the plan assets, less:</p> <p>(a) any costs of managing plan assets; and</p> <p>(b) any tax payable by the plan itself, other than tax included in the actuarial assumptions used to measure the present value of the defined benefit obligation.</p>	<p>Прибуток від активів програми – це проценти, дивіденди та інший дохід, отриманий від активів програми, разом з реалізованими й нереалізованими прибутками та збитками від активів програми мінус:</p> <p>а) будь-які витрати на управління активами програми; та</p> <p>б) будь-який податок, що підлягає сплаті безпосередньо програмою, окрім податку, включеного до актуарних припущень, використаних для оцінки теперішньої вартості зобов'язання за визначеною виплатою.</p>
<p>A settlement is a transaction that eliminates all further legal or constructive obligations for part or all of the benefits provided under a defined benefit plan, other than a payment of benefits to, or on behalf of, employees that is set out in the terms of the plan and included in the actuarial assumptions.</p>	<p>Розрахунок – це операція, яка скасовує будь-які подальші юридичні чи конструктивні зобов'язання щодо частини чи усіх виплат, передбачених за програмою з визначеними виплатами, окрім виплат працівникам або від їхнього імені, які визначені в умовах програми та увійшли до актуарних припущень.</p>

<p style="text-align: center;">IAS 27 SEPARATE FINANCIAL STATEMENTS (2011)</p>	<p style="text-align: center;">МСБО 27 ОКРЕМА ФІНАНСОВА ЗВІТНІСТЬ</p>
<p>Consolidated financial statements are the financial statements of a group in which the assets, liabilities, equity, income, expenses and cash flows of the parent and its subsidiaries are presented as those of a single economic entity.</p>	<p>Консолідована фінансова звітність – фінансова звітність групи, у якій активи, зобов'язання, власний капітал, дохід, витрати та грошові потоки материнського підприємства та його дочірніх підприємств подаються як активи, зобов'язання, власний капітал, дохід, витрати та грошові потоки єдиного економічного суб'єкта господарювання.</p>
<p>Separate financial statements are those presented by an entity in which the entity could elect, subject to the requirements in this Standard, to account for its investments in subsidiaries, joint ventures and associates either at cost, in accordance with IFRS 9 Financial Instruments, or using the equity method as described in IAS 28 Investments in Associates and Joint Ventures.</p>	<p>Окрема фінансова звітність – звітність, що подається суб'єктом господарювання, у якій суб'єкт господарювання може вибирати, залежно від вимог цього Стандарту, чи обліковувати свої інвестиції у дочірні, спільні та асоційовані підприємства за собівартістю відповідно до МСФЗ 9 «Фінансові інструменти», чи за методом участі в капіталі, описаним в МСБО 28 «Інвестиції в асоційовані та спільні підприємства».</p>

<p style="text-align: center;">IAS 32 FINANCIAL INSTRUMENTS: PRESENTATION</p>	<p style="text-align: center;">МСБО 32 ФІНАНСОВІ ІНСТРУМЕНТИ: ПОДАННЯ</p>
<p>A financial instrument is any contract that gives rise to a financial asset of one entity and a financial liability or equity instrument of another entity.</p>	<p>Фінансовий інструмент – це будь-який контракт, який приводить до виникнення фінансового активу в одного суб'єкта господарювання та фінансового зобов'язання або інструмента власного капіталу у іншого суб'єкта господарювання.</p>
<p>A financial asset is any asset that is:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) cash; (b) an equity instrument of another entity; (c) a contractual right: <ul style="list-style-type: none"> (i) to receive cash or another financial asset from another entity; or (ii) to exchange financial assets or financial liabilities with another entity under conditions that are potentially favourable to the entity; or (d) a contract that will or may be settled in the entity's own equity instruments and is: <ul style="list-style-type: none"> (i) a non-derivative for which the entity is or may be obliged to receive a variable number of the entity's own equity instruments; or (ii) a derivative that will or may be settled other than by the exchange of a fixed amount of cash or another financial asset for a fixed number of the entity's own equity instruments. <p>For this purpose the entity's own equity instruments do not include puttable financial instruments classified as equity instruments in accordance with paragraphs 16A and 16B, instruments that impose on the entity an obligation to deliver to another party a pro rata share of the net assets of the entity only on liquidation and are classified as equity instruments in accordance with paragraphs 16C and 16D, or instruments</p>	<p>Фінансовий актив – це будь-який актив, що є:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) грошовими коштами; (б) інструментом власного капіталу іншого суб'єкта господарювання; (в) контрактним правом: <ul style="list-style-type: none"> (i) отримувати грошові кошти або інший фінансовий актив від іншого суб'єкта господарювання, або (ii) обмінювати фінансові активи чи фінансові зобов'язання з іншим суб'єктом господарювання за умов, які є потенційно сприятливими для суб'єкта господарювання, або (г) контрактом, розрахунки за яким здійснюватимуться або можуть здійснюватися власними інструментами капіталу суб'єкта господарювання та який є: <ul style="list-style-type: none"> (i) непохідним інструментом, за який суб'єкт господарювання зобов'язаний або може бути зобов'язаний отримати змінну кількість власних інструментів капіталу, або (ii) похідним інструментом, розрахунки за яким здійснюватимуться або можуть здійснюватися іншим чином, ніж обміном фіксованої суми грошових коштів або іншого фінансового активу на фіксовану кількість власних інструментів капіталу. З цією метою до інструментів власного капіталу суб'єкта господарювання не

<p>that are contracts for the future receipt or delivery of the entity's own equity instruments.</p>	<p>включають: фінансові інструменти з правом дострокового погашення, класифіковані як інструменти власного капіталу згідно з пунктами 16А та 16Б, інструменти, які створюють для суб'єкта господарювання зобов'язання надати іншій стороні пропорційну частку чистих активів суб'єкта господарювання тільки при ліквідації і класифіковані як інструменти власного капіталу згідно з пунктами 16В та 16Г, або інструменти, що є контрактами на майбутнє отримання або надання інструментів власного капіталу суб'єкта господарювання.</p>
<p>A financial liability is any liability that is:</p> <p>(a) a contractual obligation:</p> <p>(i) to deliver cash or another financial asset to another entity; or</p> <p>(ii) to exchange financial assets or financial liabilities with another entity under conditions that are potentially unfavourable to the entity; or</p> <p>(b) a contract that will or may be settled in the entity's own equity instruments and is:</p> <p>(i) a non-derivative for which the entity is or may be obliged to deliver a variable number of the entity's own equity instruments; or</p> <p>(ii) a derivative that will or may be settled other than by the exchange of a fixed amount of cash or another financial asset for a fixed number of the entity's own equity instruments. For this purpose, rights, options or warrants to acquire a fixed number of the entity's own equity instruments for a fixed amount of any currency are equity instruments if the entity offers the rights, options or warrants pro rata to all of its existing owners of the same class of its own non-derivative equity</p>	<p>Фінансове зобов'язання – це будь-яке зобов'язання, що є:</p> <p>(a) контрактним зобов'язанням:</p> <p>(i) надавати грошові кошти або інший фінансовий актив іншому суб'єктові господарювання; або</p> <p>(ii) обмінювати фінансові активи або фінансові зобов'язаннями з іншим суб'єктом господарювання за умов, які є потенційно несприятливими для суб'єкта господарювання; або</p> <p>(б) контрактом, розрахунки за яким здійснюватимуться або можуть здійснюватися власними інструментами капіталу суб'єкта господарювання та який є:</p> <p>(i) непохідним інструментом, за яким суб'єкт господарювання зобов'язаний або може бути зобов'язаний надавати змінну кількість власних інструментів капіталу суб'єкта господарювання; або</p> <p>(ii) похідним інструментом, розрахунки за яким здійснюватимуться або можуть здійснюватися іншим чином, ніж обмін фіксованої суми грошових коштів або іншого фінансового актива на фіксовану кількість</p>

<p>instruments. Also, for these purposes the entity's own equity instruments do not include puttable financial instruments that are classified as equity instruments in accordance with paragraphs 16A and 16B, instruments that impose on the entity an obligation to deliver to another party a pro rata share of the net assets of the entity only on liquidation and are classified as equity instruments in accordance with paragraphs 16C and 16D, or instruments that are contracts for the future receipt or delivery of the entity's own equity instruments.</p> <p>As an exception, an instrument that meets the definition of a financial liability is classified as an equity instrument if it has all the features and meets the conditions in paragraphs 16A and 16B or paragraphs 16C and 16D.</p>	<p>власних інструментів капіталу суб'єкта господарювання. З цією метою права, опціони або варанти на придбання фіксованої кількості власних інструментів капіталу суб'єкта господарювання за фіксовану суму будь-якої валюти є інструментами власного капіталу, якщо суб'єкт господарювання пропонує такі права, опціони або варанти пропорційно для всіх існуючих його власників того ж класу, що і його власні непохідні інструменти капіталу.</p> <p>Крім того, з цією метою до інструментів власного капіталу суб'єкта господарювання не включають фінансові інструменти з правом дострокового погашення, класифіковані як інструменти власного капіталу згідно з пунктами 16А та 16Б; інструменти, які створюють для суб'єкта господарювання зобов'язання надати іншій стороні пропорційну частку чистих активів суб'єкта господарювання тільки при ліквідації і які класифіковані як інструменти власного капіталу згідно з пунктами 16В та 16Г, або інструменти, які самі є контрактами на майбутнє отримання або надання інструментів власного капіталу суб'єкта господарювання.</p> <p>Як виняток, інструмент, який відповідає визначенню фінансового зобов'язання, класифікується як інструмент власного капіталу, якщо він має всі три ознаки і задовольняє умовам, визначеним у пунктах 16А та 16Б або в пунктах 16В та 16Г.</p>
<p>An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of an entity after deducting all of its liabilities.</p>	<p>Інструмент власного капіталу – це будь-який контракт, який засвідчує залишкову частку в активах суб'єкта господарювання після вирахування</p>

	всіх його зобов'язань.
Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13 Fair Value Measurement.)	Справедлива вартість – це ціна, яка була б отримана за продаж актива або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки. (Див. МСФЗ 13 «Оцінка справедливої вартості»).
A puttable instrument is a financial instrument that gives the holder the right to put the instrument back to the issuer for cash or another financial asset or is automatically put back to the issuer on the occurrence of an uncertain future event or the death or retirement of the instrument holder.	Інструмент з правом дострокового погашення – це фінансовий інструмент, який надає його утримувачеві право повернути цей інструмент емітентові за грошові кошти або інший фінансовий актив, або який автоматично повертається емітентові в разі виникнення невизначеної майбутньої події або у випадку смерті утримувача інструмента або його виходу на пенсію.

IAS 34 INTERIM FINANCIAL REPORTING	МСБО 34 ПРОМІЖНА ФІНАНСОВА ЗВІТНІСТЬ
Interim period is a financial reporting period shorter than a full financial year.	Проміжний період – період фінансової звітності, коротший за повний фінансовий рік.
Interim financial report means a financial report containing either a complete set of financial statements (as described in IAS 1 Presentation of Financial Statements (as revised in 2007)) or a set of condensed financial statements (as described in this Standard) for an interim period.	Проміжна фінансова звітність – фінансова звітність, що складається або з повного комплекту фінансової звітності (визначеного в МСБО 1 «Подання фінансової звітності» (переглянутому у 2007р.)), або з комплекту стислої фінансової звітності (визначеної у цьому Стандарті) за проміжний період.

IAS 38 INTANGIBLE ASSETS	МСБО 38 НЕМАТЕРІАЛЬНІ АКТИВИ
Amortisation is the systematic allocation of the depreciable amount of an intangible asset over its useful life.	Амортизація – систематичний розподіл суми, що амортизується, нематеріального активу протягом строку його корисного використання.
An asset is a resource: (a) controlled by an entity as a result of past events; and (b) from which future economic benefits are expected to flow to the entity.	Актив – це ресурс: а) контрольований суб'єктом господарювання у результаті минулих подій; та б) від якого очікують надходження майбутніх економічних вигід до суб'єкта господарювання.
Carrying amount is the amount at which an asset is recognised in the statement of financial position after deducting any accumulated amortisation and accumulated impairment losses thereon.	Балансова вартість – сума, за якою актив визнають у звіті про фінансовий стан після вирахування будь-якої накопиченої амортизації та накопичених збитків від зменшення його корисності.
Cost is the amount of cash or cash equivalents paid or the fair value of other consideration given to acquire an asset at the time of its acquisition or construction, or, when applicable, the amount attributed to that asset when initially recognised in accordance with the specific requirements of other IFRSs, eg IFRS 2 Share-based Payment.	Собівартість – сума сплачених грошових коштів чи їх еквівалентів або справедлива вартість іншої форми компенсації, наданої для отримання активу на час його придбання або створення або (якщо прийнятно) сума, що відноситься на цей актив при первісному визнанні згідно з конкретними вимогами інших МСФЗ (наприклад, МСФЗ 2 «Платіж на основі акцій»).
Depreciable amount is the cost of an asset, or other amount substituted for cost, less its residual value.	Сума, що амортизується – собівартість активу або інша сума, що замінює собівартість, за вирахуванням його ліквідаційної вартості.
Development is the application of research findings or other knowledge to a plan or design for the production of new or substantially improved materials, devices, products, processes, systems or services before the start of commercial production or use.	Розробка – застосування даних наукового дослідження чи іншого знання для планування чи проектування виробництва нових або суттєво вдосконалених матеріалів, механізмів, товарів, технологій, систем або послуг до початку їхнього серійного виробництва або використання.

<p>Entity-specific value is the present value of the cash flows an entity expects to arise from the continuing use of an asset and from its disposal at the end of its useful life or expects to incur when settling a liability.</p>	<p>Вартість, визначена суб'єктом господарювання – теперішня вартість грошових потоків, які, за очікуванням суб'єкта господарювання, виникнуть упродовж використання активу і від його вибуття після закінчення строку його корисного використання або які, за очікуванням, виникнуть при погашенні зобов'язання.</p>
<p>Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13 Fair Value Measurement).</p>	<p>Справедлива вартість – це ціна, яка була б отримана від продажу активу або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки. (Див. МСФЗ 13 «Оцінка справедливої вартості»).</p>
<p>An impairment loss is the amount by which the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.</p>	<p>Збиток від зменшення корисності – сума, на яку балансова вартість активу перевищує суму його очікуваного відшкодування.</p>
<p>An intangible asset is an identifiable non-monetary asset without physical substance.</p>	<p>Нематеріальний актив – немонетарний актив, який не має фізичної субстанції та може бути ідентифікований.</p>
<p>Monetary assets are money held and assets to be received in fixed or determinable amounts of money.</p>	<p>Монетарні активи – утримувані гроші та активи, які мають бути отримані у фіксованій або визначеній сумі грошей.</p>
<p>Research is original and planned investigation undertaken with the prospect of gaining new scientific or technical knowledge and understanding.</p>	<p>Дослідження – оригінальні та заплановані дослідження, здійснюванні для отримання і розуміння нових наукових або технічних знань.</p>
<p>The residual value of an intangible asset is the estimated amount that an entity would currently obtain from disposal of the asset, after deducting the estimated costs of disposal, if the asset were already of the age and in the condition expected at the end of its useful life.</p>	<p>Ліквідаційна вартість нематеріального активу – попередньо оцінена сума, що її суб'єкт господарювання отримав би на поточний час від вибуття активу після вирахування всіх попередньо оцінених витрат на вибуття, якби вік і стан активу були такими, які очікуються по закінченні строку його корисного використання.</p>

<p>Useful life is:</p> <p>(a) the period over which an asset is expected to be available for use by an entity; or</p> <p>(b) the number of production or similar units expected to be obtained from the asset by an entity.</p>	<p>Строк корисного використання – це:</p> <p>а) період, протягом якого очікується, що актив буде придатний для використання суб'єктом господарювання, або</p> <p>б) кількість одиниць виробленої продукції чи подібних одиниць, що їх суб'єкт господарювання очікує отримати від активу.</p>
--	---

IAS 40 INVESTMENT PROPERTY	МСБО 40 ІНВЕСТИЦІЙНА НЕРУХОМІСТЬ
Carrying amount – is the amount at which an asset is recognised in the statement of financial position.	Балансова вартість – сума, за якою актив визнається у звіті про фінансовий стан.
Cost – is the amount of cash or cash equivalents paid or the fair value of other consideration given to acquire an asset at the time of its acquisition or construction or, where applicable, the amount attributed to that asset when initially recognised in accordance with the specific requirements of other IFRSs, eg IFRS 2 Share-based Payment.	Собівартість – сума сплачених грошових коштів чи їх еквівалентів або справедлива вартість іншої форми компенсації, наданої для отримання активу на час його придбання або створення або (якщо прийнятно) сума, яку розподіляють на цей актив при первісному визнанні згідно з конкретними вимогами інших МСФЗ (наприклад, МСФЗ 2).
Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13).	Справедлива вартість – ціна, яка була б отримана від продажу активу або сплачена за передачу зобов'язання під час звичайної операції між учасниками ринку на дату оцінки. (Див. МСФЗ 13).
Investment property is property- (land or a building—or part of a building—or both) held (by the owner or by the lessee under a finance lease) to earn rentals or for capital appreciation or both, rather than for: (a) use in the production or supply of goods or services or for administrative purposes; or (b) sale in the ordinary course of business.	Інвестиційна нерухомість – нерухомість (земля чи будівля, або частина будівлі, або їх поєднання), утримувана (власником або орендарем згідно з угодою про фінансову оренду) з метою отримання орендних платежів або збільшення вартості капіталу чи для досягнення обох цілей, а не для: а) використання у виробництві чи при постачанні товарів, при наданні послуг чи для адміністративних цілей, або б) продажу в звичайному ході діяльності.
Owner-occupied property – is property held (by the owner or by the lessee under a finance lease) for use in the production or supply of goods or services or for administrative purposes.	Нерухомість, зайнята власником – нерухомість, утримувана (власником або орендарем згідно з угодою про фінансову оренду) для використання у виробництві або постачанні товарів чи наданні послуг або для адміністративних цілей.

IAS 41 AGRICULTURE	МСБО 41 СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО
Agricultural activity is the management by an entity of the biological transformation and harvest of biological assets for sale or for conversion into agricultural produce or into additional biological assets.	Сільськогосподарська діяльність – це управління суб'єктом господарювання біологічним перетворенням та збором врожаю біологічних активів для продажу чи для переробки в сільськогосподарську продукцію або в додаткові біологічні активи.
Agricultural produce is the harvested produce of the entity's biological assets.	Сільськогосподарська продукція – це зібраний урожай біологічних активів суб'єкта господарювання.
A bearer plant is a living plant that: (a) is used in the production or supply of agricultural produce; (b) is expected to bear produce for more than one period; and (c) has a remote likelihood of being sold as agricultural produce, except for incidental scrap sales.	Плодоносна рослина – це жива рослина, що: а) використовується у процесі виробництва або постачання сільськогосподарської продукції; б) за очікуванням, даватиме плоди протягом більше ніж одного періоду; та в) має віддалену ймовірність того, що вона буде продана як сільськогосподарська продукція, за винятком випадків продажу її як вторинної сировини.
A biological asset is a living animal or plant.	Біологічний актив – це жива тварина або рослина.
Biological transformation comprises the processes of growth, degeneration, production, and procreation that cause qualitative or quantitative changes in a biological asset.	Біологічне перетворення складається з процесів росту, виродження, виробництва та відтворення, які спричиняють якісні та кількісні зміни у біологічному активі.
Costs to sell are the incremental costs directly attributable to the disposal of an asset, excluding finance costs and income taxes.	Витрати на продаж – додаткові витрати, які можна прямо віднести до вибуття актива, за винятком фінансових витрат і витрат на податки на прибуток.
A group of biological assets is an aggregation of similar living animals or plants.	Група біологічних активів – це сукупність подібних живих тварин або рослин.
Harvest is the detachment of produce from a biological asset or the cessation of a biological asset's life processes.	Урожай – це відокремлення продукції від біологічного актива або припинення життєвих процесів біологічного актива.

<p style="text-align: center;">IFRS 1 FIRST-TIME ADOPTION OF INTERNATIONAL FINANCIAL REPORTING STANDARDS</p>	<p style="text-align: center;">МСФЗ 1 ПЕРШЕ ЗАСТОСУВАННЯ МІЖНАРОДНИХ СТАНДАРТІВ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ</p>
<p>date of transition to IFRSs The beginning of the earliest period for which an entity presents full comparative information under IFRSs in its first IFRS financial statements.</p>	<p>дата переходу на МСФЗ Початок першого періоду, за який суб'єкт господарювання подає повну порівняльну інформацію згідно з МСФЗ у своїй першій фінансовій звітності за МСФЗ.</p>
<p>deemed cost An amount used as a surrogate for cost or depreciated cost at a given date. Subsequent depreciation or amortisation assumes that the entity had initially recognised the asset or liability at the given date and that its cost was equal to the deemed cost.</p>	<p>доцільна собівартість Сума, яку використовують як заміник собівартості чи амортизованої собівартості на певну дату. Подальша амортизація припускає, що суб'єкт господарювання первісно визнав актив або зобов'язання на певну дату та що його собівартість дорівнювала доцільній собівартості.</p>
<p>fair value Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13.)</p>	<p>справедлива вартість Ціна, яка була б отримана від продажу актива або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки. (Див. МСФЗ 13).</p>
<p>first IFRS financial statements The first annual financial statements in which an entity adopts International Financial Reporting Standards (IFRSs), by an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs.</p>	<p>перша фінансова звітність за МСФЗ Перша річна фінансова звітність, у якій суб'єкт господарювання застосовує Міжнародні стандарти фінансової звітності (МСФЗ) і шляхом чіткого та беззастережного твердження про відповідність МСФЗ.</p>
<p>first IFRS reporting period The latest reporting period covered by an entity's first IFRS financial statements.</p>	<p>перший звітний період за МСФЗ Найпізніший звітний період, охоплений першою фінансовою звітністю суб'єкта господарювання за МСФЗ.</p>
<p>first-time adopter An entity that presents its first IFRS financial statements.</p>	<p>суб'єкт господарювання, який уперше застосував МСФЗ Суб'єкт господарювання, який уперше подає свою фінансову звітність за МСФЗ.</p>

<p>International Financial Reporting Standards (IFRSs) Standards and Interpretations issued by the International Accounting Standards Board (IASB). They comprise:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) International Financial Reporting Standards; (b) International Accounting Standards; (c) IFRIC Interpretations; and (d) SIC Interpretations. 	<p>Міжнародні стандарти фінансової звітності (МСФЗ) Стандарти та Тлумачення, видані Радою з Міжнародних стандартів бухгалтерського обліку (РМСБО). Вони охоплюють:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) Міжнародні стандарти фінансової звітності; б) Міжнародні стандарти бухгалтерського обліку; в) КТМФЗ; та г) ПКТ
<p>opening IFRS statement of financial position An entity's statement of financial position at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>звіт про фінансовий стан за МСФЗ на початок періоду Звіт про фінансовий стан суб'єкта господарювання на дату переходу на МСФЗ.</p>
<p>previous GAAP The basis of accounting that a first-time adopter used immediately before adopting IFRSs.</p>	<p>попередні загальноприйняті принципи бухгалтерського обліку (ЗПБО) Основа обліку, яку суб'єкт господарювання, який уперше застосував МСФЗ, використовував безпосередньо перед застосуванням МСФЗ.</p>

<p style="text-align: center;">IFRS 5 NON-CURRENT ASSETS HELD FOR SALE AND DISCONTINUED OPERATIONS</p>	<p style="text-align: center;">МСФЗ 5 НЕПОТОЧНІ АКТИВИ, УТРИМУВАНІ ДЛЯ ПРОДАЖУ, ТА ПРИПИНЕНА ДІЯЛЬНІСТЬ</p>
<p>cash-generating unit The smallest identifiable group of assets that generates cash inflows that are largely independent of the cash inflows from other assets or groups of assets.</p>	<p>одиниця, яка генерує грошові кошти Найменша група активів, яку можна ідентифікувати і яка генерує надходження грошових коштів, що здебільшого не залежать від надходжень грошових коштів від інших активів або груп активів.</p>
<p>component of an entity Operations and cash flows that can be clearly distinguished, operationally and for financial reporting purposes, from the rest of the entity.</p>	<p>компонент суб'єкта господарювання Діяльність та грошові потоки, які можна легко розрізнити від решти діяльності та грошових потоків суб'єкта господарювання операційно і з метою фінансової звітності.</p>
<p>costs to sell The incremental costs directly attributable to the disposal of an asset (or disposal group), excluding finance costs and income tax expense.</p>	<p>витрати на продаж Припустимі витрати, які можна прямо віднести до вибуття активу (або ліквідаційної групи), за винятком фінансових витрат і витрат на податки на прибуток.</p>
<p>current asset An entity shall classify an asset as current when: (a) it expects to realise the asset, or intends to sell or consume it, in its normal operating cycle; (b) it holds the asset primarily for the purpose of trading; (c) it expects to realise the asset within twelve months after the reporting period; or (d) the asset is cash or a cash equivalent (as defined in IAS 7) unless the asset is restricted from being exchanged or used to settle a liability for at least twelve months after the reporting period..</p>	<p>поточний актив Актив, який відповідає будь-якому з таких критеріїв: а) за очікуванням, буде реалізований або призначений для продажу чи споживання в нормальному операційному циклі суб'єкта господарювання; б) утримується в основному з метою продажу; в) за очікуванням, буде реалізований протягом дванадцяти місяців після звітного періоду, або г) є грошовими коштами чи еквівалентом грошових коштів (як визначено в МСБО 7), якщо його обмін або використання для погашення зобов'язання не є обмеженим, принаймні, протягом дванадцяти місяців після звітного</p>

	періоду.
<p>discontinued operation</p> <p>A component of an entity that either has been disposed of or is classified as held for sale and:</p> <p>(a) represents a separate major line of business or geographical area of operations,</p> <p>(b) is part of a single co-ordinated plan to dispose of a separate major line of business or geographical area of operations or</p> <p>(c) is a subsidiary acquired exclusively with a view to resale.</p>	<p>припинена діяльність</p> <p>Компонент суб'єкта господарювання, який було ліквідовано або який класифікується як утримуваний для продажу та:</p> <p>а) являє собою окремий основний напрямок бізнесу або географічний регіон діяльності;</p> <p>б) є частиною єдиного координованого плану ліквідації окремого основного напрямку бізнесу або географічного регіону діяльності,</p> <p>або</p> <p>в) є дочірнім підприємством, придбаним виключно з метою перепродажу.</p>
<p>disposal group</p> <p>A group of assets to be disposed of, by sale or otherwise, together as a group in a single transaction, and liabilities directly associated with those assets that will be transferred in the transaction. The group includes goodwill acquired in a business combination if the group is a cash-generating unit to which goodwill has been allocated in accordance with the requirements of paragraphs 80–87 of IAS 36 Impairment of Assets (as revised in 2004) or if it is an operation within such a cash-generating unit.</p>	<p>ліквідаційна група</p> <p>Група активів, яких збираються позбутися (шляхом продажу або іншим чином) разом як групи в єдиній операції, і зобов'язань, прямо пов'язаних з цими активами, що передаватимуться в операції. Група охоплює гудвіл, придбаний при об'єднанні бізнесу, якщо група є одиницею, що генерує грошові кошти відповідно до вимог параграфів 80 - 87 МСБО 36 «Зменшення корисності активів» (переглянутого в 2004 р.), або якщо це є діяльністю в межах одиниці, яка генерує грошові кошти.</p>
<p>fair value</p> <p>Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13.)</p>	<p>справедлива вартість</p> <p>Ціна, яка була б отримана від продажу актива або сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки (див. МСФЗ 13).</p>
<p>firm purchase commitment</p> <p>An agreement with an unrelated party, binding on both parties and usually legally enforceable, that</p> <p>(a) specifies all significant terms, including the price and timing of the</p>	<p>тверда угода щодо купівлі</p> <p>Угода з незв'язаною стороною, яка має обов'язкову силу для обох сторін і яка, як правило, юридично здійснена та а) встановлює всі суттєві умови, включаючи ціни і</p>

transactions, and (b) includes a disincentive for non-performance that is sufficiently large to make performance highly probable.	визначення часу операцій; та б) містить санкції за невиконання, які є достатньо великими для того, щоб виконання було високо ймовірним.
highly probable Significantly more likely than probable.	високо ймовірний Значно можливіший, ніж просто ймовірний.
non-current asset An asset that does not meet the definition of a current asset.	непоточний актив Актив, що не відповідає визначенню поточного активу
probable More likely than not.	ймовірний Скоріше можливий, ніж неможливий.
recoverable amount The higher of an asset's fair value less costs to sell and its value in use.	сума очікуваного відшкодування Більша з двох оцінок активу: справедливої вартості мінус витрати на продаж та його вартості використання.
value in use The present value of estimated future cash flows expected to arise from the continuing use of an asset and from its disposal at the end of its useful life.	вартість використання Теперішня вартість оцінених майбутніх грошових потоків, які, за очікуванням, виникнуть від безперервного використання активу та його ліквідації наприкінці строку його корисної експлуатації.

<p style="text-align: center;">IFRS 10 CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS</p>	<p style="text-align: center;">МСФЗ 10 КОНСОЛІДОВАНА ФІНАНСОВА ЗВІТНІСТЬ</p>
<p>consolidated financial statements The financial statements of a group in which the assets, liabilities, equity, income, expenses and cash flows of the parent and its subsidiaries are presented as those of a single economic entity.</p>	<p>консолідована фінансова звітність Фінансова звітність групи, у якій активи, зобов'язання, власний капітал, дохід, витрати та потоки грошових коштів материнського підприємства та його дочірніх підприємств подаються як такі, що належать єдиному економічному суб'єкту господарювання.</p>
<p>control of an investee An investor controls an investee when the investor is exposed, or has rights, to variable returns from its involvement with the investee and has the ability to affect those returns through its power over the investee.</p>	<p>контроль об'єкта інвестування Інвестор контролює об'єкт інвестування, якщо інвестор має право щодо змінних результатів діяльності об'єкта інвестування або зазнає пов'язаних з ними ризиків та здатний впливати на ці результати через свої власні повноваження щодо об'єкта інвестування.</p>
<p>decision maker An entity with decision-making rights that is either a principal or an agent for other parties.</p>	<p>особа, яка приймає рішення Суб'єкт господарювання, наділений правами приймати рішення, який є або принципалом, або агентом інших сторін.</p>
<p>group A parent and its subsidiaries.</p>	<p>група Материнське підприємство та його дочірні підприємства.</p>
<p>investment entity An entity that: (a) obtains funds from one or more investors for the purpose of providing those investor(s) with investment management services; (b) commits to its investor(s) that its business purpose is to invest funds solely for returns from capital appreciation, investment income, or both; and (c) measures and evaluates the performance of substantially all of its investments on a fair value basis.</p>	<p>інвестиційний суб'єкт господарювання Суб'єкт господарювання, який: (a) отримує кошти від одного або кількох інвесторів з метою надання такому інвесторові (інвесторам) послуг з управління інвестиціями; (б) зобов'язується перед своїм інвестором (інвесторами), що мета його бізнесу полягає у тому, щоб інвестувати виключно для отримання доходу від збільшення капіталу, інвестиційного доходу або обох видів доходу; та (в) вимірює та оцінює</p>

	результативність практично всіх його інвестицій за справедливою вартістю.
non-controlling interest Equity in a subsidiary not attributable, directly or indirectly, to a parent.	неконтрольована частка участі Власний капітал дочірнього підприємства, що не відноситься, прямо чи опосередковано, до материнського підприємства.
parent An entity that controls one or more entities.	материнське підприємство Суб'єкт господарювання, який контролює одного або декількох суб'єктів господарювання.
power Existing rights that give the current ability to direct the relevant activities.	владні повноваження Існуючі права, що надають здатність наразі керувати значущими видами діяльності.
protective rights Rights designed to protect the interest of the party holding those rights without giving that party power over the entity to which those rights relate.	права захисту інтересів інвесторів Права, покликані захищати інтерес сторони, яка має такі права, не надаючи такій стороні владних повноважень щодо суб'єкта господарювання, якого стосуються такі права.
relevant activities For the purpose of this IFRS, relevant activities are activities of the investee that significantly affect the investee's returns.	значущі види діяльності Для цілей цього МСФЗ, значущі види діяльності - це діяльність об'єкта інвестування, що суттєво впливає на результати об'єкта інвестування.
removal rights Rights to deprive the decision maker of its decision-making authority.	права відсторонення Права позбавити особу, яка приймає рішення, її повноважень стосовно прийняття рішень.
subsidiary An entity that is controlled by another entity.	дочірнє підприємство Суб'єкт господарювання, який контролюється іншим суб'єктом господарювання.

<p style="text-align: center;">IFRS 13 FAIR VALUE MEASUREMENT</p>	<p style="text-align: center;">МСФЗ 13 ОЦІНКА СПРАВЕДЛИВОЇ ВАРТОСТІ</p>
<p>active market A market in which transactions for the asset or liability take place with sufficient frequency and volume to provide pricing information on an ongoing basis.</p>	<p>активний ринок Ринок, на якому операції для активів або зобов'язань відбуваються з достатньою частотою та у достатньому обсязі, щоб надавати інформацію про ціноутворення на безперервній основі.</p>
<p>cost approach A valuation technique that reflects the amount that would be required currently to replace the service capacity of an asset (often referred to as current replacement cost).</p>	<p>витратний підхід Метод оцінювання, що відображає суму, яка була б потрібна у даний момент часу, щоб замінити експлуатаційну потужність активу (яку часто називають поточною вартістю заміщення).</p>
<p>entry price The price paid to acquire an asset or received to assume a liability in an exchange transaction.</p>	<p>ціна входження Ціна, сплачена за придбання активу або за взяття зобов'язання в операції обміну.</p>
<p>exit price The price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability.</p>	<p>ціна виходу Ціна, яка була б отримана за продаж активу або сплачена за передачу зобов'язання.</p>
<p>expected cash flow The probability-weighted average (ie mean of the distribution) of possible future cash flows.</p>	<p>очікуваний грошовий потік Зважене з урахуванням імовірності середнє (тобто середнє значення розподілу) можливих майбутніх грошових потоків.</p>
<p>fair value The price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date.</p>	<p>справедлива вартість Ціна, яка була б отримана за продаж актива чи сплачена за передачу зобов'язання у звичайній операції між учасниками ринку на дату оцінки.</p>
<p>highest and best use The use of a non-financial asset by market participants that would maximise the value of the asset or the group of assets and liabilities (eg a business) within which the asset would be used.</p>	<p>найвигідніше та найкраще використання Використання нефінансового активу учасниками ринку, яке максимізувало б вартість активу або групи активів та зобов'язань (наприклад, бізнесу), у якій цей актив використовувався б.</p>

<p>income approach Valuation techniques that convert future amounts (eg cash flows or income and expenses) to a single current (ie discounted) amount. The fair value measurement is determined on the basis of the value indicated by current market expectations about those future amounts.</p>	<p>дохідний підхід Методи оцінки вартості, які перетворюють майбутні суми (наприклад, грошові потоки або дохід та витрати) в одну поточну (тобто дисконтовану) величину. Оцінка справедливої вартості визначається, виходячи з вартості, на яку вказують очікування нинішнього ринку щодо таких майбутніх сум.</p>
<p>inputs The assumptions that market participants would use when pricing the asset or liability, including assumptions about risk, such as the following: (a) the risk inherent in a particular valuation technique used to measure fair value (such as a pricing model); and (b) the risk inherent in the inputs to the valuation technique. Inputs may be observable or unobservable.</p>	<p>вхідні дані Припущення, якими користувалися б учасники ринку, встановлюючи ціну актива чи зобов'язання, в тому числі припущення про ризик, такі як а) ризик, властивий певній методиці оцінювання, використаній для оцінки справедливої вартості (наприклад, модель ціноутворення); та б) ризик, властивий вхідним даним для методів оцінки вартості. Вхідні дані можуть відкритими або закритими.</p>
<p>Level 1 inputs Quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities that the entity can access at the measurement date.</p>	<p>вхідні дані 1-го рівня Ціни котирування (не скориговані) на активних ринках на ідентичні активи або зобов'язання, до яких суб'єкт господарювання може мати доступ на дату оцінювання.</p>
<p>Level 2 inputs Inputs other than quoted prices included within Level 1 that are observable for the asset or liability, either directly or indirectly.</p>	<p>вхідні дані 2-го рівня Вхідні дані, окрім цін котирування, включених до 1-го рівня, відкриті для актива або зобов'язання, прямо або опосередковано.</p>
<p>Level 3 inputs Unobservable inputs for the asset or liability.</p>	<p>вхідні дані 3-го рівня Закриті вхідні дані для актива або зобов'язання.</p>
<p>market approach A valuation technique that uses prices and other relevant information generated by market transactions involving identical or comparable (ie similar) assets, liabilities or a group of assets and liabilities, such as a business.</p>	<p>ринковий підхід Метод оцінки вартості, що використовує ціни та іншу доречну інформацію, яка генерується ринковими операціями з ідентичними або зіставними (тобто подібними) активами, зобов'язаннями або групою активів та зобов'язань, такою,</p>

	наприклад, як бізнес.
<p>market-corroborated inputs Inputs that are derived principally from or corroborated by observable market data by correlation or other means.</p>	<p>вхідні дані, підтверджені ринком Вхідні дані, отримані переважно на основі відкритих ринкових даних або на основі даних, підтверджених ринком, із застосуванням кореляції або інших засобів.</p>
<p>market participant Buyers and sellers in the principal (or most advantageous) market for the asset or liability that have all of the following characteristics:</p> <p>(a) They are independent of each other, ie they are not related parties as defined in IAS 24, although the price in a related party transaction may be used as an input to a fair value measurement if the entity has evidence that the transaction was entered into at market terms.</p> <p>(b) They are knowledgeable, having a reasonable understanding about the asset or liability and the transaction using all available information, including information that might be obtained through due diligence efforts that are usual and customary.</p> <p>(c) They are able to enter into a transaction for the asset or liability.</p> <p>(d) They are willing to enter into a transaction for the asset or liability, ie they are motivated but not forced or otherwise compelled to do so.</p>	<p>учасники ринку Покупці та продавці на основному (або найсприятливішому) ринку для актива чи зобов'язання, які мають усі такі характеристики:</p> <p>а) Вони є незалежними один від одного, тобто вони не є зв'язаними сторонами, як визначено в МСБО 24, хоча ціна в операції зі зв'язаною стороною може бути використана як вхідне дане для оцінки справедливої вартості, якщо суб'єкт господарювання має доказ того, що операція була здійснена за ринковими умовами;</p> <p>б) вони є обізнаними, мають достатнє розуміння актива або зобов'язання та операції на підставі усієї наявної інформації, в тому числі інформації, яка може бути отримана в ході комплексної перевірки, яка є звичайною та звичною;</p> <p>в) вони можуть здійснити операцію з активом чи зобов'язанням;</p> <p>г) вони прагнуть здійснити операцію з активом або зобов'язанням, тобто вони мають мотивацію, але вони не вимушені і їх ніщо не примушує це зробити.</p>
<p>most advantageous market The market that maximises the amount that would be received to sell the asset or minimises the amount that would be paid to transfer the liability, after taking into account transaction costs and transport costs.</p>	<p>найсприятливіший ринок Ринок, який максимізує суму, яка була б отримана за продаж актива, або мінімізує суму, яка була б сплачена за передачу зобов'язання, після врахування всіх витрат на операцію та транспортних витрат.</p>
<p>non-performance risk</p>	<p>ризик невиконання</p>

<p>The risk that an entity will not fulfil an obligation.</p> <p>Non-performance risk includes, but may not be limited to, the entity's own credit risk.</p>	<p>Ризик того, що суб'єкт господарювання не виконає зобов'язання. Ризик невиконання включає, зокрема, власний кредитний ризик суб'єкта господарювання.</p>
<p>observable inputs</p> <p>Inputs that are developed using market data, such as publicly available information about actual events or transactions, and that reflect the assumptions that market participants would use when pricing the asset or liability.</p>	<p>відкриті вхідні дані</p> <p>Вхідні дані, сформовані за допомогою ринкових даних, таких як доступна для широкого загалу інформація про фактичні події або операції, а також та, що відображає припущення, які використали б учасники ринку, встановлюючи ціну актива чи зобов'язання.</p>
<p>orderly transaction</p> <p>A transaction that assumes exposure to the market for a period before the measurement date to allow for marketing activities that are usual and customary for transactions involving such assets or liabilities; it is not a forced transaction (eg a forced liquidation or distress sale).</p>	<p>звичайна операція</p> <p>Операція, яка передбачає відкрите пропонування на ринку протягом періоду до дати оцінки для здійснення маркетингової діяльності, яка є звичайною та звичною для операцій з такими активами або зобов'язаннями; це не вимушена операція (тобто, не примусова ліквідація чи продаж у скрутній ситуації).</p>
<p>principal market</p> <p>The market with the greatest volume and level of activity for the asset or liability.</p>	<p>основний ринок</p> <p>Ринок з найбільшим обсягом та рівнем активності для даного активу чи зобов'язання.</p>
<p>risk premium</p> <p>Compensation sought by risk-averse market participants for bearing the uncertainty inherent in the cash flows of an asset or a liability. Also referred to as a 'risk adjustment'.</p>	<p>премія за ризик</p> <p>Компенсація, яку прагнуть отримати неохочі до ризику учасники ринку за те, що вони беруть на себе невизначеність, властиву грошовим потокам актива чи зобов'язання. Інша назва – «коригування на ризик».</p>
<p>transaction costs</p> <p>The costs to sell an asset or transfer a liability in the principal (or most advantageous) market for the asset or liability that are directly attributable to the disposal of the asset or the transfer of the liability and meet both of the following criteria:</p> <p>(a) They result directly from and are</p>	<p>витрати на операцію</p> <p>Витрати на продаж актива чи передачу зобов'язання на основному (чи найсприятливішому) ринку для даного актива чи зобов'язання, які прямо відносяться до вибуття актива або передачі зобов'язання та відповідають обом таким критеріям:</p> <p>а) вони є прямим наслідком операції</p>

<p>essential to that transaction. (b) They would not have been incurred by the entity had the decision to sell the asset or transfer the liability not been made (similar to costs to sell, as defined in IFRS 5).</p>	<p>та є суттєвими для такої операції; б) вони не були б понесені суб'єктом господарювання, якби рішення продати актив або передати зобов'язання не було прийняте (подібно до витрат на продаж, як визначено в МСФЗ 5).</p>
<p>transport costs The costs that would be incurred to transport an asset from its current location to its principal (or most advantageous) market.</p>	<p>транспортні витрати Витрати, які були б понесені для транспортування актива з його нинішнього місця знаходження до його основного (або найсприятливішого) ринку.</p>
<p>unit of account The level at which an asset or a liability is aggregated or disaggregated in an IFRS for recognition purposes.</p>	<p>одиниця обліку Рівень, на якому актив або зобов'язання агрегується або дезагрегується в МСФЗ для цілей визнання.</p>
<p>unobservable inputs Inputs for which market data are not available and that are developed using the best information available about the assumptions that market participants would use when pricing the asset or liability.</p>	<p>закриті вхідні дані Вхідні дані, для яких ринкових даних немає та які формують, користуючись найкращою наявною інформацією про припущення, якими скористалися б учасники ринку, встановлюючи ціну актива чи зобов'язання.</p>

<p align="center">IFRS 15 REVENUE FROM CONTRACTS WITH CUSTOMERS</p>	<p align="center">МСФЗ 15 ДОХІД ВІД ДОГОВОРІВ З КЛІЄНТАМИ</p>
<p>contract An agreement between two or more parties that creates enforceable rights and obligations.</p>	<p>договір Угода між двома або більше сторонами, яка породжує юридично обов'язкові права та обов'язки.</p>
<p>customer A party that has contracted with an entity to obtain goods or services that are an output of the entity's ordinary activities in exchange for consideration.</p>	<p>клієнт Сторона, яка уклала з суб'єктом господарювання договір на отримання товарів або послуг, які є результатом звичайної діяльності суб'єкта господарювання, в обмін на компенсацію.</p>
<p>income Increases in economic benefits during the accounting period in the form of inflows or enhancements of assets or decreases of liabilities that result in an increase in equity, other than those relating to contributions from equity participants.</p>	<p>дохід Збільшення економічних вигід протягом звітного періоду у формі надходжень або покращення активів або зменшення зобов'язань, що веде до збільшення власного капіталу, окрім збільшення власного капіталу, пов'язаного з отриманням внесків від учасників власного капіталу.</p>
<p>performance obligation A promise in a contract with a customer to transfer to the customer either: a good or service (or a bundle of goods or services) that is distinct; or a series of distinct goods or services that are substantially the same and that have the same pattern of transfer to the customer.</p>	<p>зобов'язання щодо виконання Обіцянка в договорі з клієнтом передати клієнтові або (а) товар чи послуги (або набір товарів чи послуг), які є відокремленими; або (б) серію відокремлених товарів або послуг, які є практично однаковими і які передаються клієнтові за однаковою схемою.</p>
<p>revenue Income arising in the course of an entity's ordinary activities.</p>	<p>дохід від звичайної діяльності Дохід виникає в ході звичайної діяльності суб'єкта господарювання.</p>
<p>transaction price (for a contract with a customer) The amount of consideration to which an entity expects to be entitled in exchange for transferring promised goods or services to a customer, excluding amounts collected on behalf of third parties.</p>	<p>ціна операції (для договору з клієнтом) Сума компенсації, на яку суб'єкт господарювання очікує мати право в обмін на передачу клієнтові товарів або послуг, за винятком сум, зібраних від імені третіх сторін.</p>

IFRS 16 LEASES	МСФЗ 16 ОРЕНДА
<p>commencement date of the lease (commencement date) The date on which a lessor makes an underlying asset available for use by a lessee.</p>	<p>дата початку оренди (дата початку) Дата, коли орендодавець надає базовий актив, для використання орендарем.</p>
<p>economic life Either the period over which an asset is expected to be economically usable by one or more users or the number of production or similar units expected to be obtained from an asset by one or more users.</p>	<p>строк економічної експлуатації Це або період, протягом якого, як очікується, актив може бути економічно корисним одному або декільком користувачам, або кількість продукції чи подібних одиниць, що, як очікується, будуть отримані від активу одним або декількома користувачами.</p>
<p>effective date of the modification The date when both parties agree to a lease modification.</p>	<p>дата набрання чинності модифікацією Дата, станом на яку обидві сторони погодилися на модифікацію оренди.</p>
<p>fair value For the purpose of applying the lessor accounting requirements in this Standard, the amount for which an asset could be exchanged, or a liability settled, between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction.</p>	<p>справедлива вартість Для цілей застосування вимог до орендодавця щодо обліку, викладених у цьому стандарті, – сума, за яку може бути обмінаний актив або погашене зобов'язання між обізнаними, зацікавленими сторонами, які здійснюють операцію на добровільній основі.</p>
<p>finance lease A lease that transfers substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an underlying asset.</p>	<p>фінансова оренда Оренда, яка передає в основному всі ризики та вигоди щодо права власності на базовий актив.</p>
<p>fixed payments Payments made by a lessee to a lessor for the right to use an underlying asset during the lease term, excluding variable lease payments.</p>	<p>фіксовані платежі Платежі, здійснювані орендарем на користь орендодавця за право використовувати базовий актив протягом строку оренди, за винятком змінних орендних платежів.</p>
<p>gross investment in the lease The sum of: (a) the lease payments receivable by a lessor under a finance lease; and</p>	<p>валова інвестиція в оренду Сума: а) орендних платежів, які мають бути отримані орендодавцем за</p>

(b) any unguaranteed residual value accruing to the lessor.	фінансовою орендою; та б) будь-якої негарантованої ліквідаційної вартості, нарахованої орендодавцю.
inception date of the lease (inception date) The earlier of the date of a lease agreement and the date of commitment by the parties to the principal terms and conditions of the lease.	дата початку дії оренди Більш рання з двох дат: дати угоди про оренду та дати зобов'язання, коли сторони дійшли згоди щодо основних умов оренди.
initial direct costs Incremental costs of obtaining a lease that would not have been incurred if the lease had not been obtained, except for such costs incurred by a manufacturer or dealer lessor in connection with a finance lease.	первісні прямі витрати Додаткові витрати, понесені у зв'язку з укладанням оренди, які не були б понесені, якби такої оренди не було б укладено, за винятком таких витрат, понесених орендодавцем - виробником - або орендодавцем-дилером у зв'язку з фінансовою орендою.
interest rate implicit in the lease The rate of interest that causes the present value of (a) the lease payments and (b) the unguaranteed residual value to equal the sum of (i) the fair value of the underlying asset and (ii) any initial direct costs of the lessor.	припустима ставка відсотка в оренді Ставка відсотка, завдяки якій теперішня вартість (а) орендних платежів та (б) негарантованої ліквідаційної вартості дорівнює сумі (і) справедливої вартості базового активу та (іі) будь-яких первісних прямих витрат орендодавця.
lease A contract, or part of a contract, that conveys the right to use an asset (the underlying asset) for a period of time in exchange for consideration.	оренда Договір, або частина договору, яка передає право на використання активу (базового активу) протягом періоду часу в обмін на компенсацію.
lease incentives Payments made by a lessor to a lessee associated with a lease, or the reimbursement or assumption by a lessor of costs of a lessee.	стимули до оренди Платежі, здійснені орендодавцем на користь орендаря, пов'язані з орендою, або відшкодування чи взяття на себе орендодавцем витрат орендаря.
lease modification A change in the scope of a lease, or the consideration for a lease, that was not part of the original terms and conditions of the lease (for example, adding or terminating the right to use one or more	модифікація оренди Зміна обсягу оренди або компенсації за оренду, яка не була частиною початкових умов оренди (наприклад, додаткове включення або припинення права на використання одного або

<p>underlying assets, or extending or shortening the contractual lease term).</p>	<p>більше базових активів або подовження чи скорочення строку оренди за договором).</p>
<p>lease payments Payments made by a lessee to a lessor relating to the right to use an underlying asset during the lease term, comprising the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) fixed payments (including in-substance fixed payments), less any lease incentives; (b) variable lease payments that depend on an index or a rate; (c) the exercise price of a purchase option if the lessee is reasonably certain to exercise that option; and (d) payments of penalties for terminating the lease, if the lease term reflects the lessee exercising an option to terminate the lease. <p>For the lessee, lease payments also include amounts expected to be payable by the lessee under residual value guarantees. Lease payments do not include payments allocated to non-lease components of a contract, unless the lessee elects to combine non-lease components with a lease component and to account for them as a single lease component.</p> <p>For the lessor, lease payments also include any residual value guarantees provided to the lessor by the lessee, a party related to the lessee or a third party unrelated to the lessor that is financially capable of discharging the obligations under the guarantee. Lease payments do not include payments allocated to non-lease components.</p>	<p>орендні платежі Платежі, здійснювані орендарем на користь орендодавця, пов'язані з правом користування базового активу протягом строку оренди, які складаються з:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) фіксованих платежів (в тому числі по суті фіксовані платежі), за вирахуванням будь-яких стимулів до оренди; б) змінних орендних платежів, що залежать від певного індексу чи ставки; в) ціна реалізації можливості придбання, якщо орендар обґрунтовано впевнений у тому, що він реалізує цю можливість; та г) платежі в рахунок штрафів за припинення оренди, якщо строк оренди передбачає реалізацію орендарем можливості припинити оренду. <p>Для орендаря орендні платежі також включають суми, що, як очікується, будуть сплачені орендарем за гарантіями ліквідаційної вартості. Орендні платежі не включають платежі, віднесені на компоненти що не пов'язані з орендою цього договору, окрім випадків, коли орендар обирає можливість поєднати компоненти, що не пов'язані з орендою з орендними компонентами та обліковувати їх як єдиний орендний компонент.</p> <p>Для орендодавця орендні платежі також включають будь-які гарантії ліквідаційної вартості, надані орендодавцю орендарем, стороною, пов'язаною з орендарем, або третьою стороною, не пов'язаною з орендодавцем, і здатною з фінансової</p>

	точки зору виконувати зобов'язання за гарантією. Орендні платежі не включають платежі, віднесені на компоненти, що не пов'язані з орендою.
<p>lease term</p> <p>The non-cancellable period for which a lessee has the right to use an underlying asset, together with both:</p> <p>(a) periods covered by an option to extend the lease if the lessee is reasonably certain to exercise that option; and</p> <p>(b) periods covered by an option to terminate the lease if the lessee is reasonably certain not to exercise that option.</p>	<p>строк оренди</p> <p>Невідмовний період, протягом якого орендар має право використовувати базовий актив, а також обидва такі строки:</p> <p>а) періоди, які охоплює можливість продовження оренди, якщо орендар є обґрунтовано впевнений у тому, що він реалізує таку можливість; та</p> <p>б) періоди, які охоплює можливість припинити оренду, якщо орендар обґрунтовано упевнений у тому, що він не реалізує таку можливість.</p>
<p>lessee</p> <p>An entity that obtains the right to use an underlying asset for a period of time in exchange for consideration.</p>	<p>орендар</p> <p>Суб'єкт господарювання, який отримав право використовувати базовий актив на певний період часу в обмін на компенсацію.</p>
<p>lessee's incremental borrowing rate</p> <p>The rate of interest that a lessee would have to pay to borrow over a similar term, and with a similar security, the funds necessary to obtain an asset of a similar value to the right-of-use asset in a similar economic environment.</p>	<p>ставка додаткових запозичень орендаря</p> <p>Ставка відсотка, яку орендар сплатив би, щоб позичити на подібний строк та з подібним забезпеченням коштів, які необхідні для того, щоб отримати актив, за вартістю подібний до активу з права користування за подібних економічних умов.</p>
<p>lessor</p> <p>An entity that provides the right to use an underlying asset for a period of time in exchange for consideration.</p>	<p>орендодавець</p> <p>Суб'єкт господарювання, який надає право на використання базового активу на певний період часу в обмін на компенсацію.</p>
<p>net investment in the lease</p> <p>The gross investment in the lease discounted at the interest rate implicit in the lease.</p>	<p>чиста інвестиція в оренду</p> <p>Валова інвестиція в оренду, дисконтована за припустимою ставкою відсотка в оренді.</p>
<p>operating lease</p> <p>A lease that does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an underlying</p>	<p>операційна оренда</p> <p>Оренда, яка не передає в основному всі ризики та вигоди щодо права власності на базовий актив.</p>

asset.	
<p>optional lease payments Payments to be made by a lessee to a lessor for the right to use an underlying asset during periods covered by an option to extend or terminate a lease that are not included in the lease term.</p>	<p>можливі орендні платежі Платежі, які будуть здійснені орендарем на користь орендодавця за право використовувати базовий актив протягом періодів, які охоплює можливість продовжити або припинити оренду, які не включені в строк оренди.</p>
<p>period of use The total period of time that an asset is used to fulfil a contract with a customer (including any non-consecutive periods of time).</p>	<p>період використання Загальний період часу, протягом якого актив використовується для виконання договору з клієнтом (включаючи будь-які не послідовні періоди часу).</p>
<p>residual value guarantee A guarantee made to a lessor by a party unrelated to the lessor that the value (or part of the value) of an underlying asset at the end of a lease will be at least a specified amount.</p>	<p>гарантія ліквідаційної вартості Гарантія, надана орендодавцеві стороною, не пов'язаною з орендодавцем, щодо того, що вартість (або частина вартості) базового активу на кінець оренди щонайменше дорівнюватиме вказаній сумі.</p>
<p>right-of-use asset An asset that represents a lessee's right to use an underlying asset for the lease term. short-term lease A lease that, at the commencement date, has a lease term of 12 months or less. A lease that contains a purchase option is not a short-term lease.</p>	<p>актив з права користування Актив, який представляє право орендаря використовувати базовий актив протягом строку оренди.</p>
<p>short-term lease A lease that, at the commencement date, has a lease term of 12 months or less. A lease that contains a purchase option is not a short-term lease.</p>	<p>короткострокова оренда Оренда, яка на дату початку оренди має строк оренди 12 місяців або менше. Оренда, яка містить можливість придбання, не є короткостроковою орендою.</p>
<p>sublease A transaction for which an underlying asset is re-leased by a lessee ('intermediate lessor') to a third party, and the lease ('head lease') between the</p>	<p>суборенда Операція, у якій базовий актив знову здається в подальшому в оренду орендарем («проміжним орендодавцем») третій стороні, а</p>

head lessor and lessee remains in effect.	оренда («головна оренда») між головним орендодавцем та орендарем лишається в силі.
underlying asset An asset that is the subject of a lease, for which the right to use that asset has been provided by a lessor to a lessee.	базовий актив Актив, який є предметом оренди, і право щодо використання якого передане орендодавцем орендарю.
unearned finance income The difference between: (a) the gross investment in the lease; and (b) the net investment in the lease.	незароблений фінансовий дохід Різниця між а) валовою інвестицією в оренду; та б) чистою інвестицією в оренду.
unguaranteed residual value That portion of the residual value of the underlying asset, the realisation of which by a lessor is not assured or is guaranteed solely by a party related to the lessor.	негарантована ліквідаційна вартість Частка ліквідаційної вартості базового активу реалізація якої орендодавцем не гарантована або гарантована лише стороною, пов'язаною з орендодавцем.
variable lease payments The portion of payments made by a lessee to a lessor for the right to use an underlying asset during the lease term that varies because of changes in facts or circumstances occurring after the commencement date, other than the passage of time.	змінні орендні платежі Частка платежів, здійснених орендарем на користь орендодавця за право використовувати базовий актив протягом строку оренди, яка змінюється внаслідок зміни фактів або обставин, що відбуваються після дати початку оренди, окрім плину часу.

CONCEPTUAL FRAMEWORK FOR FINANCIAL REPORTING	КОНЦЕПТУАЛЬНА ОСНОВА ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ
<p>aggregation The adding together of assets, liabilities, equity, income or expenses that have shared characteristics and are included in the same classification.</p>	<p>агрегування Додавання до купи активів, зобов'язань, власного капіталу, доходу чи витрат, які мають спільні характеристики та належать до одного класу.</p>
<p>asset A present economic resource controlled by the entity as a result of past events.</p>	<p>актив Теперішній економічний ресурс, що контролюється суб'єктом господарювання внаслідок минулих подій.</p>
<p>carrying amount The amount at which an asset, a liability or equity is recognised in the statement of financial position.</p>	<p>балансова вартість Сума, в якій актив, зобов'язання або власний капітал визнано у звіті про фінансовий стан.</p>
<p>classification The sorting of assets, liabilities, equity, income or expenses on the basis of shared characteristics for presentation and disclosure purposes.</p>	<p>класифікація Сортування активів, зобов'язань, власного капіталу, доходу чи витрат за спільними характеристиками в цілях подання та розкриття інформації.</p>
<p>combined financial statements Financial statements of a reporting entity that comprises two or more entities that are not all linked by a parent-subsidiary relationship.</p>	<p>комбінована фінансова звітність Фінансова звітність суб'єкта господарювання, що звітує, який складається з двох або більшого числа суб'єктів господарювання, не пов'язаних один з одним відносинами материнського та дочірнього підприємства</p>
<p>consolidated financial statements Financial statements of a reporting entity that comprises both the parent and its subsidiaries.</p>	<p>консолідована фінансова звітність Фінансова звітність суб'єкта господарювання, що звітує, який складається як з материнського підприємства, так і його дочірніх підприємств.</p>
<p>control of an economic resource The present ability to direct the use of the economic resource and obtain the economic benefits that may flow from it.</p>	<p>контроль економічного ресурсу Теперішня спроможність керувати використанням економічного ресурсу та одержувати економічні вигоди, що можуть від нього надходити.</p>
<p>derecognition</p>	<p>припинення визнання</p>

The removal of all or part of a recognised asset or liability from an entity's statement of financial position.	Повне або часткове виключення визнаного активу або зобов'язання зі звіту про фінансовий стан суб'єкта господарювання.
economic resource A right that has the potential to produce economic benefits.	економічний ресурс Право, що має потенціал створення економічних вигід.
enhancing qualitative characteristic A qualitative characteristic that makes useful information more useful. The enhancing qualitative characteristics are comparability, verifiability, timeliness and understandability.	посилювальна якісна характеристика Якісна характеристика, що робить корисну інформацію ще кориснішою. Посилювальними якісними характеристиками є зіставність, можливість порівняння, своєчасність і зрозумілість.
equity The residual interest in the assets of the entity after deducting all its liabilities.	власний капітал Залишкова частка в активах суб'єкта господарювання після вирахування всіх його зобов'язань.
equity claim A claim on the residual interest in the assets of the entity after deducting all its liabilities.	вимога до власного капіталу Вимога до залишкової частки в активах суб'єкта господарювання після вирахування всіх його зобов'язань.
executory contract A contract, or a portion of a contract, that is equally unperformed—neither party has fulfilled any of its obligations, or both parties have partially fulfilled their obligations to an equal extent.	контракт, що підлягає виконанню в майбутньому Контракт або частина контракту, що рівною мірою не виконана: коли жодна зі сторін не виконала жодного зі своїх обов'язків або коли обидві сторони частково виконали свої обов'язки рівною мірою.
existence uncertainty Uncertainty about whether an asset or liability exists.	невизначеність існування Невизначеність з приводу того, чи існує актив або зобов'язання.
expenses Decreases in assets, or increases in liabilities, that result in decreases in equity, other than those relating to distributions to holders of equity claims.	витрати Зменшення активів або збільшення зобов'язань, наслідком якого є зменшення власного капіталу, крім як унаслідок здійснення розподілу держателям вимог до власного капіталу.
fundamental qualitative characteristic	основоположна якісна характеристика

<p>A qualitative characteristic that financial information must possess to be useful to the primary users of general purpose financial reports.</p> <p>The fundamental qualitative characteristics are relevance and faithful representation.</p>	<p>Якісна характеристика, яку повинна мати фінансова інформація, щоб бути корисною для основних користувачів фінансової звітності загального призначення.</p> <p>Основоположними якісними характеристиками є доречність і правдиве подання</p>
<p>general purpose financial report</p> <p>A report that provides financial information about the reporting entity's economic resources, claims against the entity and changes in those economic resources and claims that is useful to primary users in making decisions relating to providing resources to the entity.</p>	<p>фінансовий звіт загального призначення</p> <p>Звіт, що надає фінансову інформацію про економічні ресурси суб'єкта господарювання, що звітує, вимоги до суб'єкта господарювання та зміни в цих економічних ресурсах і вимогах, яка є корисною для прийняття основними користувачами рішень щодо надання ресурсів суб'єктові господарювання.</p>
<p>general purpose financial statements</p> <p>A particular form of general purpose financial reports that provide information about the reporting entity's assets, liabilities, equity, income and expenses.</p>	<p>фінансова звітність загального призначення</p> <p>Особлива форма фінансової звітності загального призначення, що надає інформацію про активи, зобов'язання, власний капітал, дохід і витрати суб'єкта господарювання, що звітує.</p>
<p>income</p> <p>Increases in assets, or decreases in liabilities, that result in increases in equity, other than those relating to contributions from holders of equity claims.</p>	<p>дохід</p> <p>Збільшення активів або зменшення зобов'язань, наслідком якого є зростання власного капіталу, крім як унаслідок здійснення внесків держателями вимог до власного капіталу.</p>
<p>liability</p> <p>A present obligation of the entity to transfer an economic resource as a result of past events.</p>	<p>зобов'язання</p> <p>Теперішній обов'язок суб'єкта господарювання передати економічний ресурс унаслідок минулих подій.</p>
<p>material information</p> <p>Information is material if omitting, misstating, or obscuring it could reasonably be expected to influence decisions that the primary users of general purpose financial reports make on the basis of those reports, which</p>	<p>суттєва інформація</p> <p>Інформація є суттєвою, якщо її ненаведення, викривлення або завуальовування може, згідно з обґрунтованими очікуваннями, вплинути на рішення, що приймаються основними</p>

provide financial information about a specific reporting entity.	користувачами фінансової звітності загального призначення на підставі такої звітності, яка надає фінансову інформацію про конкретного суб'єкта господарювання, що звітує.
measure The result of applying a measurement basis to an asset or liability and related income and expenses.	оцінка Результат застосування основи оцінки до активу чи зобов'язання та відповідних доходів і витрат.
measurement basis An identified feature — for example, historical cost, fair value or fulfilment value — of an item being measured.	основа оцінки Ідентифікована властивість (наприклад, історична собівартість, справедлива вартість чи вартість виконання) статті, що оцінюється.
measurement uncertainty Uncertainty that arises when monetary amounts in financial reports cannot be observed directly and must instead be estimated.	невизначеність оцінки Невизначеність, яка виникає, якщо грошові суми у фінансовій звітності не піддаються безпосередньому спостереженню й натомість мають оцінюватись наближено.
offsetting Grouping an asset and liability that are recognised and measured as separate units of account into a single net amount in the statement of financial position.	згортання Групування активу та зобов'язання, що визнаються та оцінюються як окремі одиниці обліку, в єдину чисту суму у звіті про фінансовий стан.
outcome uncertainty Uncertainty about the amount or timing of any inflow or outflow of economic benefits that will result from an asset or liability.	невизначеність результату невизначеність навколо розміру чи строків будь-якого надходження чи вибуття економічних вигід, породженого активом чи зобов'язанням.
potential to produce economic benefits Within an economic resource, a feature that already exists and that, in at least one circumstance, would produce for the entity economic benefits beyond those available to all other parties.	потенціал створення економічних вигід В економічному ресурсі — властивість, яка вже існує і, щонайменше за однієї обставини, створила б для суб'єкта господарювання економічні вигоди понад ті, що доступні всім іншим сторонам.
primary users (of general purpose financial reports) Existing and potential investors, lenders	основні користувачі (фінансової звітності загального призначення) Наявні та потенційні інвестори,

and other creditors.	позикодавці та інші кредитори.
<p>prudence</p> <p>The exercise of caution when making judgements under conditions of uncertainty.</p> <p>The exercise of prudence means that assets and income are not overstated and liabilities and expenses are not understated.</p> <p>Equally, the exercise of prudence does not allow for the understatement of assets or income or the overstatement of liabilities or expenses.</p>	<p>обачність</p> <p>Виявлення обережності при винесенні суджень за умов невизначеності.</p> <p>Виявлення обачності означає, що активи та доходи не завищуються, а зобов'язання та витрати не применшуються.</p> <p>При цьому виявлення обачності не дає змоги применшувати активи або доходи чи завищувати зобов'язання або витрати.</p>
<p>recognition</p> <p>The process of capturing for inclusion in the statement of financial position or the statement(s) of financial performance an item that meets the definition of one of the elements of financial statements — an asset, a liability, equity, income or expenses.</p> <p>Recognition involves depicting the item in one of those statements—either alone or in aggregation with other items—in words and by a monetary amount, and including that amount in one or more totals in that statement.</p>	<p>визнання</p> <p>Процес фіксації для включення до звіту про фінансовий стан чи звіту (звітів) про фінансові результати статті, яка відповідає визначенню одного з елементів фінансової звітності — активу, зобов'язання, власного капіталу, доходу або витрат.</p> <p>Визнання полягає у зазначенні статті в одному з цих звітів — чи то окремо, чи то в поєднанні з іншими статтями — прописом та як грошову суму, а також у включенні цієї суми до одного чи кількох підсумкових показників такого звіту.</p>
<p>reporting entity</p> <p>An entity that is required, or chooses, to prepare general purpose financial statements.</p>	<p>суб'єкт господарювання, що звітує</p> <p>Суб'єкт господарювання, який зобов'язаний або на свій розсуд вирішив скласти фінансову звітність загального призначення.</p>
<p>unconsolidated financial statements</p> <p>Financial statements of a reporting entity that is the parent alone.</p>	<p>неконсолідована фінансова звітність</p> <p>Фінансова звітність суб'єкта господарювання, що звітує, який є лише материнським підприємством.</p>
<p>unit of account</p> <p>The right or the group of rights, the obligation or the group of obligations, or the group of rights and obligations, to which recognition criteria and measurement concepts are applied.</p>	<p>одиниця обліку</p> <p>Право або група прав, обов'язок або група обов'язків, або група прав та обов'язків, до яких застосовуються критерії визнання та концепції оцінки.</p>

<p>useful financial information</p> <p>Financial information that is useful to primary users of general purpose financial reports in making decisions relating to providing resources to the reporting entity.</p> <p>To be useful, financial information must be relevant and faithfully represent what it purports to represent.</p>	<p>корисна фінансова інформація</p> <p>Фінансова інформація, що є корисною для прийняття основними користувачами фінансової звітності загального призначення рішень щодо надання ресурсів суб'єктові господарювання, що звітує.</p> <p>Щоб бути корисною, фінансова інформація має бути доречною та правдиво подавати те, чого вона стосується.</p>
---	--

Довідкове видання

**БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА МІЖНАРОДНІ
СТАНДАРТИ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ:**

АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ТЕРМІНІВ

Укладач: **Лугова** Ольга Іванівна

Формат 60x84 1/16. Ум. друк. арк. 5.

Тираж __ прим. Зам. № __

Надруковано у видавничому відділі
Миколаївського національного аграрного університету
54020, м. Миколаїв, вул. Георгія Гонгадзе, 9

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 4490 від 20.02.2013 р.